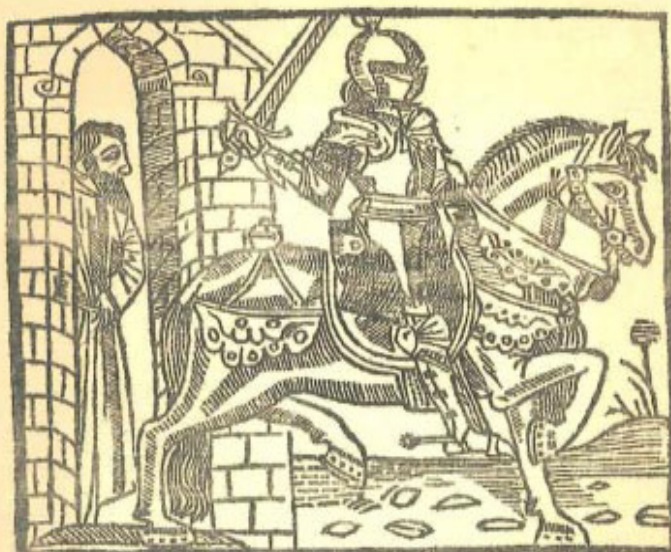


**La estoria del noble cauallero el conde Fernan Gonzalez
con la muerte de los siete infantes de Lara**

Toledo, 11 enero 1511

Ed. Ivy A. Corfis



**Estoria del noble cauallero
roel conde fernan gonzalez
con la muerte de los siete
infantes de lara.**

Editorial standards

The first recorded edition of the *Estoria del noble cauallero el conde Fernan Gonzalez con la muerte de los siete infantes de Lara* dates from 1509, published in Seville by Jacob Cromberger, as recorded by Fernando Colón in his *Registrum* (no. 3258), with the title: *Cronica del conde fernan gonçalez . . . sigue la historia de los 7 ynfantes de lara* (Baranda 1999, 59 n. 6; Palau y Dulcet, n. 87745). The first extant text was printed in Toledo in 1511, which the present edition follows. There are two exemplars and a 19th-century facsimile of the 1511 edition available to us today, all of which have been collated and their differences recorded in the notes to the present edition. The witnesses are: the Sancho Rayón facsimile, ca. 1871 (reproduction of unknown exemplar); the Madrid copy, Biblioteca Nacional Española R/6605 (Norton 384, n. 1069), which was consulted in digitized form; and the copy from the Biblioteca del Cigarral del Carmen, Toledo, for which I consulted the published facsimile (1999). The present edition has modernized the base text's punctuation, capitalization, word separation, and paragraph division, but respected original orthography, use of *ç*, and contractions of *de* and *que* with function words (e.g., *dellos*, *quel*, *destos*). Accentuation has not been added. Abbreviations are expanded in italic font; and division between folios is indicated with the folio number in square brackets. Words divided between folios or folio sides are split over the folio marker, with a hyphen on each side of the bracket (e.g., vi-[fol. a_{ii} r]-no).

The 1511 text is corrected in cases of seeming orthographic or grammatical error, with the original reading provided in the notes. Corrected readings follow the 1516 edition (British Library G.11024, consulted in digitized format), which has been collated against the 1511 witnesses. All substantive 1516 variant readings also are noted. When corrections of the 1511 edition do not coincide with the 1516 text, both 1511 and 1516 readings are recorded. Accidental variants or variance of verb forms (*sodes/sois*, *fueste/fuiste*, for example) and accidental variant spellings of proper names or places are not recorded in the notes unless they occur in the 1511 exemplars, in which case they are documented to distinguish between the three witnesses. Also recorded in the notes are readings from the edition by Nieves Baranda (1995), when they differ from the 1516 edition, which she follows with very few exceptions. Diego de Valera's *Crónica abreviada*, the source of the Fernán González story (Baranda 1999, 43), is also cited in the notes to clarify contradictory readings. The abbreviation *om.* indicates word(s) omitted.

As Baranda (1995, LII) shows, and what is obvious upon comparing the two editions, the 1511 has many more errors and unclear readings than the 1516 text. Collating the 1511 and 1516 witnesses also shows some preference in the 1516 for more modern forms, which would be consistent with its revision of the 1511 or other witness. For example:

- Use of *quedar* for *fincar* (e.g., fol. b_{vii} v; notes 390, 391)
- Use of *adereçar* or *acatar* for *guisar* (e.g., fols. b_{vii} v and c_i r; notes 392, 393, 449)
- Use of *pensar* for *cuidar* (e.g., fols. b_{vii} r and c_{ii} r; notes 361 and 490)
- Use of *os* for *vos* as object pronoun (e.g., fol. b_{vii} r; note 369)

As the Fernán González legend comes to a close, dependence on the Valera chronicle as source text ends. With the beginning of the Siete Infantes story, the 1511 edition leaves a blank space when referring to Ruy Velazquez' title, which indicates unknown or unresolved information. Apparently from whatever source the 1511 was working, the name of Ruy Velazquez' lands was undecipherable or omitted. The 1516 edition rewrites the sentence to avoid the information completely (fol. b_{iiii} v, note 293):

- 1511: Este Ruy Velasques era señor de {blank} & hermano de vna dueña que dezian doña Sancha.
- 1516: Este Ruy velazques era hermano de vna dueña que dezian doña Sancha.

The present edition completes the 1511 reading by editorially inserting, “señor de Viluestre,” based on information found in the *Primera crónica general*. The reworking of this sentence in the 1516 edition highlights its process of revision.

Moreover, collation of the 1511 witnesses points to some slight variation between the three, which would suggest that each represents a different stage in the printing. The text of the Sancho Rayón facsimile is in error eight times in comparison to Toledo and Madrid readings, mostly cases of misspellings or missing abbreviation marks:

- fol. a_{iii} v, note 50: Facsimile: eu; Toledo and Madrid: en
- fol. a_v r, note 88: Facsimile: goncalez; Toledo and Madrid: gonçalez
- fol. a_{vi} v, note 141: Facimile: mundo se; Toledo and Madrid: mando se¹
- fol. b_i r, note 201: Facsimile: code; Toledo and Madrid: conde
- fol. b_{vi} v, note 357: Facsimile: fu; Toledo and Madrid: su
- fol. c_{ii} v, note 519: Facsimile: começauan; Madrid and Toledo: començauan
- fol. c_{iiii} r, note 582: Facsimile: velasqs; Toledo and Madrid: velasques
- fol. c_{iiii} r, note 585: Facsimile eon; Toledo and Madrid: con

However most typographical errors are propagated in all three exemplars: such as on fol. a_{ii} r–v (notes 16–18): *gonçales*, *sabar*, and *tiarra*.

The Toledo copy then introduces three variants not found in the Madrid witness or the Sancho Rayón facsimile.

- fol. a_{ii} r, note 12: Madrid and facsimile: a la fin houosele; Toledo: ala fin ouosele
- fol. a_{vii} v, note 168: Madrid and facsimile: gonçalez; Toledo: gonçales
- fol. a_{viii} r, note 173: Madrid and facsimile: sola mente; Toledo: so la mente

The three exemplars thus exhibit slight accidental variation, but overall are very much exact copies.

As Baranda has discussed (1999, 43–44), the Fernán González text is extracted from Diego de Valera’s *Crónica abreviada* (Chapters 17–31 of the Cuarta Parte). The Siete Infantes are mentioned at the end of the Fernán González material, in Chapter 31 of the chronicle, and on fol. b_{iiii} r of the 1511 printed text. It would seem that reference to a second epic legend provided the early editor with the opportunity to append the *Siete Infantes*, thus extending the printed edition to a number of folios comparable to that of other early chivalric printings, such as the *Oliveros de Castilla*, among others (Baranda 1999, 44). The result is an interesting printed text that bears witness to the continued popularity and changing format of the early epic legends.²

1. Interestingly, *mundo* is not corrected in the 1511 exemplars on fol. a_{iiii} r (see note 62).

2. I would like to thank Professors Fernando Tejedo and Pablo Ancos for their help and patience in discussing with me certain readings in this text. Responsibility for content, however, is mine alone. I would also like to express my sincere thanks to Professor Rafael Beltrán for his impeccable work in preparing this edition for press.

Bibliography

Texts:

- [Facsimile] *Estoria del noble cauallero el conde Fernan Gonzalez con la muerte de los siete infantes de Lara*. Facsimile. Toledo: [Sucesor de Pedro Hagembach], 11 January 1511. Madrid: Sancho Rayón, ca.1871. B signs. not in sequence: b_i-b_{ii} and b_{vii}-b_{viii} bound out of order (see Infantes 1982, 47-48).
- [Toledo] *Estoria del noble cauallero el conde Fernan Gonzalez con la muerte de los siete infantes de Lara*. Facsimile. Toledo: [Sucesor de Pedro Hagembach], 11 January 1511. In *Un volumen facticio de raros post-incunables españoles*. Ed. Julián Martín Abad. Vol. 1. Toledo: Antonio Pareja Editor, 1999.
- [Madrid] *Estoria del noble cauallero el conde Fernan Gonzalez con la muerte de los siete infantes de Lara*. Toledo: [Sucesor de Pedro Hagembach], 11 January 1511. Biblioteca Nacional Española R/6605. *Philobiblon*, BETA texid 9877/9878.
- [1516] *La cronica del noble cauallero el conde Fernan Gonçales con la muerte de los siete infantes de Lara*. Burgos: Fadrique de Basilea, 4 February 1516. British Library G.11024.
- [Baranda] *La crónica del noble cavallero el conde Fernán Gonçales, con la muerte de los siete infantes de Lara*. In *Historias caballerescas del siglo XVI*. Ed. Nieves Baranda. Vol. 1. Biblioteca Castro. Madrid: Turner, 1995. 497-543.
- Valera, Diego de. [first edition 1482] *La chronica de España abreuviada*. Sevilla: Sebastián Trugillo, 4 Dec 1562. Alacant: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2002. [<http://bib.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=8625>]

Secondary Sources:

- Baranda, Nieves. 1991. "Compendio bibliográfico sobre la narrativa caballeresca breve." In *Evolución narrativa e ideológica de la literatura caballeresca*. Ed. María Eugenia Lacarra. Bilbao: Servicio Editorial Universidad del País Vasco. 183-91.
- . 1999. "Estoria del noble cauallero el conde Fernan Gonzalez con la muerte de los siete infantes de Lara." In *Un volumen facticio de raros post-incunables españoles*. Ed. Julián Martín Abad. Vol. 2. Toledo: Antonio Pareja Editor. 40-61.
- [BETA] *Bibliografía española de textos antiguos*. *PhiloBiblon*. Eds. Charles B. Faulhaber, Ángel Gómez Moreno, Antonio Cortijo Ocaña, Óscar Perea Rodríguez. [http://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/beta_en.html]
- Infantes, Víctor. 1982. *Una colección de burlas bibliográficas. Las reproducciones fotolitográficas de Sancho Rayón*. Valencia: Albatros Ediciones.
- . 1991. "La narración caballeresca breve." In *Evolución narrativa e ideológica de la literatura caballeresca*. Ed. María Eugenia Lacarra. Bilbao: Servicio Editorial Universidad del País Vasco. 165-81.
- Martín Abad, Julián. 1999. "Un volumen facticio de la Biblioteca del Cigarral del Carmen, en Toledo." In *Un volumen facticio de raros post-incunables españoles*. Ed. Julián Martín Abad. Vol. 2. Toledo: Antonio Pareja Editor. 12-27.
- Norton, F. J. 1978. *A Descriptive Catalogue of Printing in Spain and Portugal 1501-1520*. Cambridge: Cambridge UP.
- Palau y Dulcet, Antonio. 1951. *Manual del librero hispanoamericano*. Vol. 5. 2nd ed. Oxford: Dolphin; Barcelona: Antonio Palau Dulcet.

Edition

[fol. a_i r]**Estoria³ del noble cauallero el conde Fernan Gonzalez, con la muerte de los siete infantes⁴ de Lara**[fol. a_i v]

¶ Aqui comiença vna historia breue sacada de las sumas de las coronicas de España *que* fizo el noble y esforçado cauallero el conde Fernan Gonçalez con gracia y esfuerço⁵ *que* Dios le dio, el qual fue desde su niñez muy buen cauallero &⁶ fizo muchas cosas de armas en tiempo del rey don Ramiro segundo & del rey don Ordoño quarto & del rey don Sancho primero. & en fin fizo Dios por el vn grande⁷ milagro segun por su historia vereys. & assimismo va aqui la historia de los nobles caualleros & hermanos los siete infantes de Lara & de como fueron muertos en batalla con los moros en el reyno de Cordoua en tiempo del rey Almançor, & esto por causa de vn su tyo que se dezia Ruy Velasques. Estos⁸ infantes fueron muy esforçados & mataron muchos moros & en fin fueron vengados por vn hermano suyo bastardo *que* llamaron Mudarra Gonçalez, *que* houo su padre en vna mora estando catiuo en Cordoua. & por dar principio a las cosas ordenamos esta historia para *que* las gentes lean & hayan plazer.⁹

Capitulo primero. Del rey don Ramiro segundo & de las grandes cosas *que* en su tiempo acaescieron, e de como mando sacar los ojos a su hermano don Alonso & a tres sobrinos suyos, & de las cosas *que* en su tiempo el conde Fernan Gonçalez fizo.

El rey don Ramiro segundo començo a reynar en el año del Señor de noucientos & vn años & reyno diez & nueue años. Y en comienço de su reynado ayunto grandes huestes para yr sobre los moros. & don Alonso, el monje, salio del monesterio¹⁰ & junto consigo toda la gente que pudo, & fuesse para Leon & alçose¹¹ con la cibdad & tornose a llamar rey. E luego como don Ramiro lo supo, vi-[fol. a_{ii} r]-no sobre el con toda la gente *que* tenia para yr contra los moros & pusole cerco, & tuuolo dos años cercado. & a la fin houosele¹² de dar a mal de su grado, y el¹³ lo mando prender & meter¹⁴ en hierros. Y en este tiempo alçaronse en Asturias don Alonso & don Ordoño & don

3. 1516: La cronica

4. 1516: infautes

5. 1516: con gran esfuerço

6. 1516: & om.

7. 1516: gran

8. 1516: Y estos

9. 1516: las gentes ayan plazer

10. monesterio

11. al alçose

12. Toledo: ala fin ouosele

13. 1516: el rey don ramiro

14. 1516: poner

Ramiro, fijos del rey don Fruela, y alçaron por rey a don Alonso, el mayor,¹⁵ con consejo de los asturianos. E como el rey don Ramiro lo supo, saco sus huestes & fue para Asturias, & peleo con sus sobrinos & venciolos & prendiolos & traxolos en hierros a Leon, & pusolos con don Alonso su hermano. E dende a pocos dias mando sacar los ojos a don Alfonso su hermano & a sus sobrinos, & fizo cerca de Leon vn monesterio llamado Sant Julian & mandolos poner en el & dar todas las cosas que houieron menester fasta que murieron.

E despues desto el rey don Ramiro fue a correr tierra de Toledo & puso el cerco sobre Madril, & combatiola de tal manera que rompio los muros y entrola por fuerça de armas. & metiola a sacomanano & lleuo catiuos todos los moradores della. & luego entro vna gran muchedumbre de moros a correr la tierra de Castilla & el conde Fernan Gonçalez embiolo a dezir al rey don Ramiro, el qual saco sus huestes. & el conde Fernan Gonçalez juntose con el & fueron dar la batalla a los moros. & fallaronse en tierra de Osma, donde los moros fueron vencidos, & tantos dellos muertos & presos que no se pudieron contar. E despues desto el rey don Ramiro se fue para Çaragoça & el conde Fernan Gonçales¹⁶ con el. & como el señor de Çaragoça supo de su venida, fizose vasallo del rey don Ramiro & diole muy grandes presentes, y el rey don Ramiro se boluio a Leon. & como el señor de Çaragoça supo que el rey era buuelto en su tierra, fizo saber¹⁷ todo lo passado al rey de Cordoua, cuyo vasallo el era, el qual junto muy grandes gentes & vino a correr la tierra de Valladolid, & vino con el el señor de Çaragoça. E como el rey don Ramiro lo supo, vino contra ellos & venciolos. & murieron de los moros ochenta mil & fue preso el señor de Çaragoça & [fol. a. v] otros muchos con el. Y el rey Aduramen de Cordoua escapo fuyendo con fasta veynte de cauallo & metiosse en el castillo de Alhondiga. Y el rey don Ramiro cogio el campo, donde lleuo muy grandes riquezas, & boluiose en su tierra con mucha honrra. & despues desto juntaronse los moros con consejo & ayuda de dos malos caualleros llamados el vno Fernan Gonçalez, natural de la tierra¹⁸ de Leon, y el otro Diego Muñiz.¹⁹ Y entraron con gran poder por la ribera de Tormes, que corre por Alua & por Salamanca & Ledesma. & corrieron toda la tierra & tomaron muchos castillos & lugares. Y el rey don Ramiro houo mayor sentimiento de que fue certificado que sus ricos hombres ayudauan a los moros que de la entrada dellos. &²⁰ saco sus huestes & peleo con los moros & venciolos & echolos de la tierra; & prendio a Fernan Gonçalez & a Diego Muñiz²¹ & mandolos poner en hierros, al vno en Leon y al otro en²² el castillo de Gordon. Y touolos assi algunos dias presos, & los parientes & amigos de los dichos caualleros començaron de alborotar el reyno en tal manera que el rey los houo de mandar soltar con pleyto omenage que dellos rescibio que siempre lo seruirian como buenos & leales vassallos. E el rey los²³ perdono por no dar lugar a la guerra que con sus vassallos se esperaua el contrario faziendo.

¶ En este tiempo caso el rey don Ramiro a su hijo don Ordoño con doña Urraca, hija del conde Fernan Gonçalez.

15. 1516: que era el mayor

16. gonçales

17. saber

18. tiarra

19. 1516: nuñez

20. 1516: & om.

21. 1516: nuñez

22. eu

23. 1516: les

Capitulo .ij. Como el rey don Ramiro, despues de hauer corrido la tierra de Talauera & muerto muchos moros & otros catiuados, mando fazer tres monesterios a seruicio de Dios.

Despues desto, desseando seruir a Dios & queriendo ensanchar sus reynos, saco su²⁴ hueste & fue sobre Talauera. & los moros vinieron a socorrerla & peleo con ellos, & venciolos & mato mas de tres mil & tomo mil captiuos. E boluiose en su tierra & començo a entender en las cosas de su anima [fol. a_{iii} r] & dar²⁵ grandes limosnas. & fizo tres notables monesterios: el vno en ribera de Cea a honrra de Sant Andres & de Sant Cristoual;²⁶ el otro en riberra de Duero a honor de Nuestra Señora; el tercero en Valduerna, a²⁷ honor de Sant Miguel el²⁸ angel.

¶ En el quatro año del reynado deste noble rey don Ramiro, el conde Fernan Gonçalez tomo por fuerça de armas el castillo de Caraço, que es a siete leguas de Burgos, que los moros tenian.

Capitulo .iiij. Como el conde Fernan Gonçalez, andando empos dun puerco montes, fallo vna hermita, & como vn monge del hermita le dixo de la batalla que hauia de hauer con el rey Almançor.

En el año siguiente quiso²⁹ yr a correr a³⁰ tierra de moros, & en tanto que la gente se juntaua³¹ en Lara, fue a montear en aquella parte donde agora³² es Sant Pedro de Arlança. & fallo vn puerco muy grande, & corrio tanto empos del que se perdio de los suyos. & siguiolo fasta que se metio en vna hermita tanto antigua &³³ estaua toda cubierta de yedra, e la aspesura³⁴ era tan grande que no pudo entrar a cauallo. Y el conde³⁵ se apeo y entro en la hermita, & vido estar el puerco cerca del altar, & el conde marauillose mucho dello & no lo quiso ferir, & fizo su deuota oracion al altar. E en esta hermita biuian tres monges de vida muy estrecha; y vno³⁶ dellos, llamado Pelayo, se vino para el & le pregunto quien era. Y el ge lo dixo, & fray Pelayo le rogo que fuese su huesped essa noche, y el conde ge lo otorgo. & otro dia de mañana el monge Pelayo dixo al conde que se fuese en buena hora, & ouiesse alegria & esforçasse su gente, y fuesse cierto que hauria gran batalla con Almançor & lo venceria, & hauria ende mucha sangre derramada, & seria tan grande su buena andança que por todo el mundo sonaria, & supiesse que hauia de ser preso dos vezes. & ante de tres dias veria tal señal que no seria hombre³⁷ de los suyos tanto esforçado que no ouiesse gran temor. Pero dixo el monge:

24. 1516: toda su

25. 1516: de dar

26. crstoual

27. a om.

28. 1516: el om.

29. 1516: el conde Fernan gonçales quiso

30. 1516: la

31. 1516: ayuntava

32. 1516: agora om.

33. 1516: que

34. 1516: espessura

35. 1516: el conde om.

36. 1516: el vno

37. 1516: hombre om.; Baranda: hombre

—Tu los esforçaras³⁸ [fol. a_{iii} v] y abiuaras de tal manera *que* lo perderan. E *quando* tu llegares, fallarlos as³⁹ muy tristes haziendo gran llanto, pensando *que* tu eres muerto o preso. E ruego⁴⁰ *que* desde que ouieres el campo vencido, te acuerdes desta *compaña* lazerada *que* en esta montaña bevimos.

E el conde le respondió:

—Fray Pelayo, si Dios desta batalla me saca, no perdereys el servicio *que* haueys⁴¹ fecho.

Assi el conde se despidio del monge & se fue para Lara, donde fallo su gente toda llorando, creyendo *que* fuesse muerto o preso. & alli el conde les conto lo *que* hauia⁴² acaescido con el puerco & lo *que* el monge Pelayo le hauia dicho, de *que* todos fueron mucho alegres. & otro dia de mañana el conde⁴³ mando sacar su gieste. E era *tan* poca su gente en comparación de los moros *que* hauia cinco *para* vno. & trayan los moros⁴⁴ muchas trompetas & añafles & atanbores & hazian tan gran roydo *que* parescia *que* alli venia el mundo todo. El conde⁴⁵ estaua *quedo* con⁴⁶ su gente bien ordenada, & vn cauallero suyo puso las espuelas a su cauallo. & abriose la tierra & sumiosse el cauallero, de *que* todos los de la hueste del conde quedaron mucho⁴⁷ espantados. & el conde les dixo:

—Yo vos ruego que no querays enflaquecer ni desmayar, que pues la tierra *que* es tan dura no nos puede soffrir, mucho menos nos⁴⁸ sufriran nuestros enemigos. E pues *que* todos soys hidalgos y buenos, & peleays con los enemigos⁴⁹ de la santa fe en⁵⁰ defensa de *aquella*, fazed vuestro⁵¹ deuer, *que* mucho ha que yo esperaua este dia y espero en Dios *que* oy ganaremos la mayor honrra *que* tan pocos caualleros jamas ganaron.

Y mando luego⁵² mouer sus batallas, & fue ferir en los moros tan animosamente *que* fue marauilla. & fue la batalla muy duramente ferida por amas partes, pero al fin los moros fuyeron & el conde & sus gentes fueron en el alcance, matando & friendo tantos que seria⁵³ cosa graue de creer. & en el real de los moros se fallo tanto oro & plata & joyas & ropas & armas & caualleros & mulas que todos los del conde quedaron dende ricos. E vencida esta batalla, embio [fol. a_{iiii} r] gran presente de oro & de plata al monge Pelayo & mandole *que* alli ficiesse vn monesterio, el qual es

38. esfoçaras

39. fallaras los as

40. rugo te

41. 1516: me haueys

42. 1516: le hauia

43. 1516: el conde Fernan gonçales

44. 1516: E los moros trayan

45. 1516: E el conde Fernan gonçales

46. cou

47. mueho

48. no

49. enemigoa

50. Facsimile: eu; Toledo, Madrid: en

51. vnestro

52. 1516: E luego fizo

53. 1516: sera

aquel *que* oy se llama Sant Pedro de Arlança. & partiosse para Burgos, donde folgo algunos dias, mandando curar de los feridos.

¶ E⁵⁴ en el año del Señor de nuevecientos & seys años entraron los reyes Aduramen de Cordoua & Abenaya de Çaragoça por tierra del rey don Ramiro con muy gran hueste. Y el rey, des*que* lo supo, saco su hueste & peleo con ellos & venciolos, & murieron en la batalla ochenta mil moros & fue preso el rey de Çaragoça; & Aduramen, rey de Cordoua, escapo fuyendo. El⁵⁵ rey don Ramiro partio de alli con mucha honrra & grandes thesoros & joyas muy ricas, & lleuo consigo catiuo al rey de Çaragoça.

Capitulo .iiij. Como el conde Fernan Gonçalez embio desafiar al rey don Sancho de Nauarra.

En el año de Nuestro Señor de noucientos & ocho años, el conde Fernan Gonçalez embio a llamar todas las gentes de Castilla. & quando los tuuo juntos, embio vn cauallero de su casa al rey don Sancho de Nauarra, embiandole rogar & requerir que quisiesse emendar algunos agrauios que a los castellanos tenia fechos, mandandole que si le respondiesse sin effeto de lo que pedia, lo desafiase. El rey de Nauarra, con mal consejo, le⁵⁶ respondió:

—Amigo,⁵⁷ dezid al conde Fernan Gonçalez que le no mejorare cosa de lo *que* demanda, & me marauillo⁵⁸ del demandar estas cosas, mas creo que lo faze con la victoria que de los moros houo.

Entonce el cauallero lo desafio de parte⁵⁹ del conde. & el rey le respondió:⁶⁰

—Dezid al conde que fuese⁶¹ mal aconsejado en me desafiar, que lo tengo por loco.

& con esta respuesta el cauallero se boluio al conde & le *conto* todo lo que el rey le respondiera. & luego el conde mando⁶² llamar sus ricos hombres & caualleros⁶³ & les dixo la respuesta que el cauallero traya. [fol. a_{iiii} v]

Capitulo .v. De la batalla que houo el conde Fernan Gonçalez con el rey don Sancho de Nauarra & como le mato de⁶⁴ golpe de la lança y el quedo mal ferido.

Sauido su consejo, como*quiera que* muchos eran de contraria⁶⁵ opinion, el conde⁶⁶ determino de le fazer guerra & dentro en⁶⁷ su tierra le presentar la batalla. & luego saco su hueste & fue entrar por Nauarra. Y entrando *quanto* vna jornada, como el rey don Sancho lo supo, saco su hueste

54. 1516: E om.

55. 1516: y el

56. 1516: les

57. 1516: Amigos

58. me marruillo; 1516: marauillo me

59. 1516: partes

60. respendio

61. 1516: fue

62. mundo

63. 1516: sus caualleros & todos los ricos hombres

64. 1516: del

65. 1516: muy contraria

66. 1516: el conde Fernan gonçales

67. Baranda: dentro de

muy presto, & vino para vn lugar *que se llama la era de Gallada*. E como el conde supo la venida del rey, saco su hueste & ordeno sus hazes, y le fizo⁶⁸ otro tanto. & la batalla *que entre ellos se dio fue tan cruelmente*⁶⁹ por ambas partes ferida, *que estouo en gran duda quien hauria la vitoria*, pero al⁷⁰ fin se hallo el conde con el rey, & ambos a dos se dieron tales golpes de las lanças *que cayeron en tierra*. Pero la ferida del rey fue grande, *que luego murio*; e el conde *quedo mal ferido*, pero fue luego de los suyos socorrido & puesto en vn caualllo. & luego el conde esforço los suyos rogandoles *que curassen de vencer, que su ferida no era mortal*. Y ellos fizieronlo de tal manera *que los nauarros dexaron el campo, y fueron muchos dellos muertos & presos*. Y el conde mando llevar muy honorablemente⁷¹ el cuerpo del rey don Sancho a Nauarra.⁷²

Capitulo .vj. De la batalla que houo el conde⁷³ Fernan Gonçalez con los condes de Tolosa & de Pitiey & como mato el⁷⁴ conde de Tolosa.⁷⁵

Muerto el rey don Sancho, los condes de Tolosa & Pitiey legaron con gran hueste, *que venian por ayudar al rey*.⁷⁶ & quando supieron su muerte, ouieron dello muy gran pesar y embiaron a dezir al conde Fernan Gonçalez *que querian hauer batalla con el*. & como el esto oyo, mando aparejar toda su gente para les dar la batalla, de lo *qual sus caualleros fueron mal contentos*, assi [fol. a_v r] por la vida trabajosa *que trayen*⁷⁷ como por ver al conde mal ferido. E acordaron *que vn cauallero llamado don Nuño Laynez, de parte de todos, le dixiesse en quanto peligro ponía su persona & estado en querer dar batalla estando tan grauemente ferido & teniendo sus gentes tan cansadas & fatigadas, & le pidian por merced quisiesse curar de si & de los suyos*. El conde respondio:

—Don Nuño, bien dicho es lo *que dezis*, pero yo conosco bien⁷⁸ los franceses, &⁷⁹ si nosotros venimos cansados, ellos no vienen folgados. & soy cierto *que si mas speramos, que tanta gente verna*⁸⁰ en su ayuda *que por aventura*⁸¹ no los podremos sufrir. E *quiero mas pelear*⁸² luego con ellos & esperar la ventura *que Dios querra darnos, que atender el poder de los franceses*. Por ende, dezid a esos caualleros *que se esfuerçen & hayan plazer & se apresten*⁸³ como dellos espero, *que tal qual esto, quiero dar luego la batalla*.

68. 1516: y el rey hizo

69. cruelmente

70. la; 1516: ala

71. 1516: honrradamente

72. 1516: najara; Diego de Valera, *Crónica abreviada*, Quarta parte, cap. xvij: "najara" (*La chronica de España abreuada* [Seville, 1562], fol. 40v a) [<http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12048516449083734198624/ima0091.htm>]

73. cende

74. 1516: al

75. Talosa

76. 1516: rey don sancho

77. 1516: tenían

78. 1516: muy bien

79. 1516: que

80. 1516: vernan

81. 1516: ventura

82. pelar

83. 1516: plazer: se aparejen

E oyda⁸⁴ la respuesta del conde, acordaron todos *aquello* ser lo mejor. E luego saco su hueste & fuesse para el lugar donde estauan los condes de Tolosa & de Pitiey con todos los de Nauarra.⁸⁵ & los castellanos fueron en muy gran peligro a un passo de vn rio, que ge lo defenderian⁸⁶ los franceses & nauaros, pero con todo esso⁸⁷ se esforçaron tanto *que* passaron el agua a pesar de todos ellos. E como fueron passados, el conde Fernan Gonçalez⁸⁸ ordeno sus hazes & fue a⁸⁹ ferir en sus enemigos. & la batalla fue por mas⁹⁰ partes mucho peleada, tanto que estuuo gran pieça en peso, pero al⁹¹ fin el conde Fernan Gonçalez⁹² esfuerço mucho los⁹³ suyos, & andaua dando bozes⁹⁴ por la batalla, llamando al conde de Tolosa que viniesse a pelear con el. & como el conde de Tolosa lo oyo, vino para el apartado de los suyos, & dieronse amos a dos de las lanças. Y el conde de Tolosa fue de tal manera encontrado que luego cayo muerto en tierra & los suyos fueron fuyendo,⁹⁵ & en el alcance fueron presos de los suyos trezientos⁹⁶ caualleros. E desde que el conde Fernan Gonçalez houo arrancado el campo, por su mano desarmo el⁹⁷ conde de Tolosa & mandolo [fol. a_v] cubrir de vn rico paño de oro & leuolo consigo & hizolo poner en vn ataud muy ricamente garrnido.⁹⁸ & mando soltar todos los prisioneros⁹⁹ & dioles moneda para su camino¹⁰⁰ & tomoles la fe *que* no se partiessen del conde fasta lo poner en su tierra.

Capitulo .vij. De como el rey Almançor apellido los moros de Africa por venir en España contra el conde Fernan Gonçalez.

En el año del Señor de nueuecientos & diez años, Almançor,¹⁰¹ *aquel que* el conde Fernan Gonçales hauia vencido, passo en Africa & apellido todos los moros & turcos, rogandoles *que* quisiesse pasar en España por le ayudar a¹⁰² vengar la injuria *que* el conde Fernan Gonçalez le¹⁰³ hauia fecho.¹⁰⁴ &¹⁰⁵ ayunto gran poder & passo con ellos en España. El conde Fernan Gon-

84. 1516: E desde que oyeron

85. 1516: los nauarros

86. 1516: defendian

87. 1516: esto

88. Facsimile: gonzalez; Toledo, Madrid: gonçalez

89. 1516: a *om.*

90. 1516: ambas

91. 1516: ala

92. gonçalez

93. 1516: esfuerço mucho a los

94. 1516: grandes bozes

95. 1516: huyendo a grande priessa

96. 1516: mas de trezientos

97. 1516: al

98. 1516: guarnido

99. 1516: todos los que estauan presos

100. canino

101. 1516: el rey Almançor

102. 1516: &

103. la

104. 1516: dado

105. 1516: & *om.*

zalez, desde que supo su venida, fizo llamamiento general¹⁰⁶ por toda Castilla & ayunto su gente en Piedrahita. Y de alli se partio secretamente con dos de cauallo & fuesse a Sant Pedro de Arlança por fablar al monge fray Pelayo, que¹⁰⁷ le hauia dicho todo lo que le hauia¹⁰⁸ acaescido, & fallo¹⁰⁹ muerto, de que houo gran pesar. Y¹¹⁰ entro en la yglesia y con gran¹¹¹ deuocion & muchas lagrimas suplico a *Nuestro Señor* quisiesse librar a Castilla del poder de los enemigos de la santa fe.¹¹² & estando assi el conde en esta oracion, adormiose,¹¹³ & aparesciole el monge Pelayo & dixole:

—¿Duermes, Fernan Gonçales? Leuantate y vete a gran¹¹⁴ prissa para tu gente, que Dios te a otorgado quanto le demandaste. & sabe que venceras a¹¹⁵ Almançor & a todo su poder, aunque perderas gran¹¹⁶ parte de tu compañia. E aun te digo mas, que *Nuestro Señor* embiara en tu ayuda al apostol Santiago & a mi con muchos angeles, & pareceremos todos en la batalla con armas blancas & cada vno de nos¹¹⁷ traera la cruz en su pendon.

& con esta vision el conde desperto¹¹⁸ muy alegre, & oyo vna boz que le dixo:

—Leuantate a prissa & vete tu via & no des tregua ni paz¹¹⁹ a los moros. & faz¹²⁰ de toda tu gente tres hazes & entraras tu con los menos de [fol. a_{vi} r] parte de oriente, & sere yo contigo; & la segunda a la parte de occidente, & ay sera Santiago; & a la parte del cierço,¹²¹ sere yo¹²² Millan, que te digo esto de parte de Dios. Si ansii lo fazes, sey cierto que venceras. E sabe¹²³ que durara esta batalla tres dias.

E con esto se partio el conde consolado & fuesse para Piedrahita, donde¹²⁴ fallo su¹²⁵ gente en gran turbacion porque no sabian¹²⁶ que fuesse del, el qual les dixo donde venia & todo lo que le hauia acaecido, con que¹²⁷ todos fueron alegres. & alli el conde les fablo mostrandoles quanto les conuenia ser buenos, pues en ello les yua la vida & la honrra, que mucho mejor les seria la muerte que con-

106. gerenal

107. 1516: al que

108. heuia

109. fallo

110. 1516: y om.

111. 1516: grande

112. 1516: fe catholica

113. 1516: adormesciose

114. 1516: muy gran

115. 1516: al rey

116. 1516: muy grande

117. 1516: nosotros

118. 1516: se desperto

119. 1516: plazo

120. 1516: haras

121. cerço

122. 1516: yo om.

123. 1516: sabe te

124. 1516: adonde

125. 1516: toda su

126. sãbian

127. 1516: lo qual

sentirse prender. E ordeno *que* qualquier que a *presion* se diesse fuesse hauido por traydor. E fue toda la gente que el conde alli touo *quinientos*¹²⁸ de cauallo & quinze mil peones. E esse dia estouieron en sus tiendas, adereçando cada vno lo¹²⁹ que menester hauia. E otro dia ante que amaneciese, huiendose todos *confessado* & oydo missa, salieron al campo, e el conde ordeno sus hazes en la forma que Sant Millan le mando, & los moros otrosi. E la batalla¹³⁰ se començo, la qual duro tres dias que se no pudieron vencer, en el qual tiempo murieron muchos de los moros & asaz¹³¹ de los *cristianos*. E el tercero dia el conde Fernan Gonçalez, comoquier *que* estaua ferido & muy cansado de los dos dias passados, esforço mucho los¹³² suyos. & peleando assi como valiente cauallero, fallose en la batalla con vn rey moro, el mayor principe *que* entre ellos venia, & matolo. & como los moros vieron¹³³ aquel rey muerto, començaron a pelear muy mas valientemente. Y¹³⁴ entonces los *cristianos* se vieron en gran peligro; el¹³⁵ conde, andando peleando, oyo vna boz *que* le dixo:

—Conde, no desmayes *que* grande ayuda te viene.

& el, alçando los ojos, vio cerca de si al apostol Santiago &¹³⁶ con muy gran *compaña de gente*¹³⁷ de armas cruzados. & quando los moros los vieron venir contra si, fueron mucho espantados & los *cristianos* se esforçaron tanto *que* los moros començaron a fuyr. & los *cristianos* los siguieron & mataron & *pren-*[fol. a_{vi} v]-dieron tantos *que* fue cosa marauillosa. & duro el alcançe tres dias. & desde el conde boluio al campo donde la batalla acaecio, eran tantos los muertos *que* no es cosa de creer. E los suyos acordaron de apartar los *cristianos* para los llevar a enterrar a sus tierras. E el conde les dixo *que* era cosa muy dificile de fazer & *que* les rogaua *que* todos se enterrassen en aquella hermita de Sant Pedro de Arlança, donde el se entendia enterrar. & todos touieron por bien de hazer lo *que* el conde dezia, & assi lo pusieron en obra. & de alli se partieron para sus tierras ricos e honrrados. & el conde se fue para Burgos, donde reposo algunos dias.

Capitulo .viiij. De la muerte del rey¹³⁸ don Ramiro.

Despues destas cosas acabadas por este noble rey don Ramiro & muchas mas de *que* su coronica faze mencion, fuesse en¹³⁹ romeria a Sant Saluador de Olmedo,¹⁴⁰ & alli adolescio & mandose¹⁴¹

128. 1516: hasta quinientos

129. 1516: todo lo

130. 1516: balla; Baranda: batalla

131. 1516: assi mesmo

132. 1516: a los

133. vinieron

134. 1516: y om.

135. 1516: y el

136. 1516: & om.

137. 1516: gran gente

138. tey

139. 1516: a

140. 1516: ouiedo; Diego de Valera, *Crónica abreviada*, Quarta parte, cap. xvij: "ouiedo" (*La chronica de España abreviada* [Seville, 1562], fol. 41v a) [<http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12048516449083734198624/ima0093.htm>]

141. Facsimile: mundo se; Toledo, Madrid: mando se

lleuar a Leon. & alli despues de hauer rescebido los sacramentos con gran deuocion, dio el anima a Nuestro Señor, el¹⁴² dia de la epifania del¹⁴³ año del Señor de nuevecientos & veynte años.

Capitulo .ix. Del rey Ordoño¹⁴⁴ tercero deste nombre.

Muerto¹⁴⁵ el rey don Ramiro,¹⁴⁶ reyno su fijo don Ordoño, que era casado con doña Vrraca, fija del conde Fernan Gonçalez. E començo a reynar en el año del Señor de nuevecientos & veynte años, & reyno cinco años & seys meses. Entonce el infante don Sancho su hermano, que su padre hauia hauido en la reyna doña Teresa, hermana del rey don Garcia de Nauarra, fuesse para Pamploña por hauer ayuda del rey su tyo & del conde Fernan Gonçalez, para hauer el reyno de Leon. & amos a dos ge la prometieron, & fueron por sus personas con gran hueste por tomar¹⁴⁷ & llegaron fasta la cibdad de Leon. E don Ordoño defendio bien su tierra, & ellos se boluieron sin¹⁴⁸ fazer lo que quisieran. & a¹⁴⁹ esta causa el rey don Ordoño de-[fol. a_{vii} r]-xo a su muger, la fija del conde Fernan Gonçalez.¹⁵⁰ En este tiempo se leuataron los gallegos contra el rey don Ordoño, el qual fue contra ellos & fizoles cruel guerra, & mato muchos dellos & metiolos so¹⁵¹ su señorío como primero estauan. & poco tiempo despues houo discordia entre el rey don Ordoño & el conde. & como los moros lo supieron, vinieron¹⁵² sobre Sant Estewan de Gormaz & corrieron la¹⁵³ tierra fasta Burgos. Y el rey y el conde se concordaron, y el conde fue con la caualleria del rey & con la suya & peleo con ellos & venciolos, & mato & prendio muchos dellos. En este tiempo el rey ayunto grandes¹⁵⁴ gentes para correr tierra de moros, & llegando a Çamora adolescio de tan graue enfermedad que murio, & fue lleuado a Leon & sepultado en el monesterio de San Salvador.

Capitulo .x. Del rey don Ordoño quarto deste nombre, llamado el malo.

Don Ordoño el malo començo a reynar despues de don Ordoño tercero, en el año del Señor de nouecientos & veynte y vn años, & reyno cinco años. Fue hombre couarde & menguado, houo guerra¹⁵⁵ con don Sancho & mataronlo los moros cerca de Cordoua, donde fuyo del rey don Sancho.

Capitulo .xj. Del rey don Sancho primero, llamado el gordo, & de la prision del conde Fernan Gonçalez por el rey don Garcia de Nauara.

142. 1516: enel; Baranda: el

143. 1516: enel

144. 1516: don Ordoño

145. Muerro

146. tramiro

147. 1516: la tomar

148. si

149. a om.

150. goçalez

151. 1516: debaxo de

152. viuieron

153. 1516: toda la

154. 1516: muy grandes

155. gerra

El rey don Sancho començo a reynar en el año del Señor de nouecientos & veynte¹⁵⁶ & cinco años & reyno doze años. En el segundo año de su reynado fizo sus cortes en Leon; embio¹⁵⁷ a llamar al conde Fernan Gonçalez *que* fuesse a ellas, & comoquiera que le peso, houo de yr. & el rey & toda su corte lo salieron a rescebir & les plugo mucho con el, saluo a la reyna, que lo dessamaua mucho. E el conde lleuaua ende vn açor mudado muy bueno & vn singular cauallo que hauia ganado en la batalla de Almançor. E el rey se pago tanto de aquel¹⁵⁸ ca-[fol. a_{vii} v]-uallo & del açor *que* rogo al conde *que* ge lo vendiesse. El¹⁵⁹ conde le respondió *que* no ge lo venderia, mas se siruiesse dello. El rey dixo *que* lo no tomaria saluo comprado & *que* le daria por el cauallo & por el açor mil marcos de plata o lo *que* valiesse¹⁶⁰ segun la moneda de entonce. & pusieron dia señalado a que el conde houiesse de ser pagado, & si no le pagasse en aquel tiempo, *que* cada dia *que* passasse doblasse¹⁶¹ el precio. & sobre esto fizieron firme escriptura, sellada de manos a dos partida¹⁶² por .a.b.c. E de alli la reyna fablo con el conde *que* le faria dar por muger a su sobrina, fija del rey don Garcia de Navarra, lo qual le dixo por lo engañar. & alli el conde¹⁶³ se partio para Castilla con este concierto. & el conde escriuio luego al rey de Navarra pidiendole por merced le embiasse a¹⁶⁴ dezir donde mandaua *que* se viessen para hablar en este casamiento. E la reyna tenia ya tractado con el rey de Navarra *que* lo prendiesse & acordasse¹⁶⁵ la vista *que* fuessen con cada cinco caualleros & no mas. & el conde fuesse assi, & el rey traxo treynta & cinco caualleros bien armados. & quando el conde lo vido assi venir, conosció la maldad & fuesse para vna hermita pensando poderse defender, donde se defendio fasta *que* fue noche. & despues dióse a prision con seguro de la vida *que* el rey le dio. & fizo alli Nuestro Señor vn grand milagro, *que* sono vna boz en el ayre & de subito se abrió la hermita por midio & el altar *que* en ella estaua. & de alli leuo el rey don Garcia¹⁶⁶ al conde¹⁶⁷ Fernan Gonçalez¹⁶⁸ preso & lo mando poner en hierros. & solto los caualleros suyos, los *quales* se fueron muy desconsolados para Castilla.

Capitulo .xij. De como vn conde normando, yendo a Santiago, supo la prision del conde Fernan Gonçales & como lo fue a ver & a causa suya fue delibrado.

E¹⁶⁹ estando assi preso el conde Fernan Gonçalez, acaescio *que* vn conde normando vino en romeria a Santtiago & oyo dezir¹⁷⁰ de la prision del conde Fernan Gonçales, & por la gran fama de

156. veyite

157. 1516: y embio

158. 1516: del

159. 1516: y el

160. 1516: valiessen

161. do doblasse

162. 1516: sellada de ambas las partes & partida

163. 1516: eonde

164. 1516: a om.

165. acortasse

166. gracia

167. code

168. Toledo: gonçales

169. 1516: E om.

170. dezia

su bondad ouo desseo de lo¹⁷¹ ver. & sabido como estaua en Castro Viejo, [fol. a_{viii} r] el conde normando tomo su viaje para alla & llegando al castillo, dio tales dadiuas al alcayde & rogole tanto *que* le dexo ver al conde Fernan Gonçalez. E desde los condes ouieron gran pieça fablado, el conde normando se partio, & se fue¹⁷² para donde el rey de Nauarra estaua & trabajo de ver a la infanta, a la *qual* en secreto dixo como a causa suya se perdía vno de los mejores caualleros del mundo & *que* no solamente¹⁷³ este daño por ella se seguía, mas Castilla se perdería & ganarla yan los moros, en lo *qual* faría tan gran deseruicio¹⁷⁴ a Dios quanto ella veyá & por todo el mundo sería vituperada. & si ella deliberasse al conde Fernan Gonçalez, que ganaría tan gran corona *qual* muger de España nunca ganara. & tantas cosas le dixo el conde normando, *que* ella delibero de lo sacar de la prision, seyendo certificada *que* casaría con el. Para lo *qual* tomo vna dueña suya de quien mucho fiaua & embiola en¹⁷⁵ gran secreto al conde Fernan Gonçales, embiandole a¹⁷⁶ dezir *que* si le daua fe de casar con ella, *que* lo sacaría de prision. Oyda esta embaxada, el conde fue muy alegre & dióle la fe en la forma *que* le fue demandada. & la infanta lo vino a ver & allí le demandó omenaje *que* sacandolo de prision, casaría con ella. & el lo fizó &¹⁷⁷ luego la infanta le dixo:

— Señor, andad conmigo, *que* yo tengo aparejado para vos¹⁷⁸ leuar.

& luego *que* fue anochescido, el conde & la infanta salieron del castillo. & tomaron su via¹⁷⁹ para Castilla. & como fueron ya quanto alongados del castillo, dexaron el camino frances & metieronse al monte & anduieron quanto pudieron aquella noche. & porque el conde no podía andar con los hierros, la infanta lo lleuó acuestas vna gran pieça. & desde fue el día, metieronse a lo mas aspero del monte. & estuuieron assi escondidos fasta *que* vn arcipreste, que andaua por allí a çaça, los fallo, al *qual* rogaron mucho los¹⁸⁰ no descubriesse, & le fizieron grandes promessas. El mal hombre dixo que en todo caso los descubriría, saluo¹⁸¹ si el conde le dicesse lugar de hauer la infanta a su plazer, lo *qual* al conde parecía mas graue de cumplir que la muerte. & como la [fol. a_{viii} v] infanta viesse *que* por ruego ni promesa no podía escapar, dixo al conde:

— Señor, por saluar la vida toda cosa es de fazer.

& rogo al conde¹⁸² *que* se apartasse. & ella tomo el¹⁸³ arcipreste por la mano & como el arcipreste la quiso abraçar, la infanta le traúo de tal manera *que* le touo los braços. & en esto el conde lleuó a gran priessa & saco vn cuchillo *que* el arcipreste en la cinta traya, & allí lo mató. & muerto el arcipreste, caularon en su mula el conde & la infanta & tomaron su via, & lleuaron consigo el açor.

171. dela

172. 1516: & fuese

173. Toledo: so la mente; Facsimile, Madrid: sola mente

174. seruicio

175. 1516: de

176. 1516: a om.

177. 1516: & om.

178. 1516: os

179. 1516: camino

180. 1516: *que* los

181. salua

182. conde

183. 1516: al; Baranda: el

Capitulo .xiiij. Del *consejo* que los castellanos *houieron* para yr a¹⁸⁴ delibrar al conde Fernan Gonçalez & como lo delibro la infanta doña Sancha.

La hauia vn año *que* el conde estaua *preso*, & los castellanos hauian hauido muchos *consejos* en como pudiesen sacar su señor de prision, & *nunca* se hauian acordado. & en este tiempo eran todos juntos *con intencion* de morir o sacarlo, & los *consejos* eran diuersos: los vnos dezian vna cosa & los otros, otra. Entre¹⁸⁵ aquestos estaua vn cauallero llamado Nuño Laynez, el *qual* dixo:

—Señores, para esto *poner* en obra, a mi parece *que* nosotros deuemos *fazer* vna estatua de piedra a la manera del conde *nuestro* señor, & ponerla en vn carro & besarle la mano por señor, & *que* todos fagamos omenaje de *nunca* la desamparar fasta *que* ayamos al conde *nuestro* señor o todos rescibamos muerte en *esta* empresa. Y el *que* tornare sin el a Castilla *que* muera muerte de traydor.

& deste *consejo* plugo a todos, & puso todo assi en¹⁸⁶ obra. & *partieron* todos los caualleros de Castilla *con* toda la *gente* de pie *que* pudieron llevar, dexando recaudo en las fortalezas. *Continuaron*¹⁸⁷ su camino *para* Nauarra. & *pasaron* a Arlançon & otro dia a Montesdoca. & otro dia fueron a Bilforado & otro dia de mañana *quanto* vna legua de alli. & el conde & la infanta *que* venian,¹⁸⁸ como oyeron el estruendo de tanta *gente*, *houieron* gran miedo, *pensando* *que* fuesse *gente*¹⁸⁹ de Nauara *que* los buscasse. & el conde alço los ojos & miro & conosció su *vandera* & fue mucho alegre *porque* creyo *que* [fol. b₁ r] sus vasallos lo *yuan* a buscar. Entonce¹⁹⁰ dixo a la infanta *que* houiesse plazer, *que* todos eran suyos & le besarian la mano por señora. & el conde *embio* vn mancebo *que* en el camino se le hauia llegado a *dezir* a los castellanos como el conde venia sano & alegre &¹⁹¹ traya consigo a¹⁹² la infanta doña Sancha. *Con* esta nueva *quien* podria *dezir* la alegría *que* los castellanos *houieron* en ver a su señor. & de alli se fueron a¹⁹³ Bilforado, donde *desferraron*¹⁹⁴ al conde, & de alli se *partieron* *para* Burgos, donde se fizieron las bodas del conde & de la infanta¹⁹⁵ muy ricamente & con muy grandes alegrías.

¶ **Capitulo .xiiij.** De como el rey don Garcia¹⁹⁶ de Nauarra *con* gran hueste vino a *fazer* guerra en Castilla & como salio a el el conde Fernan Gonçalez.

Dende a poco tiempo el rey don Garcia de Nauara saco su hueste & vino a correr a Castilla. & como el conde Fernan Gonçalez supo su venida, llamo sus *gentes* & salio de Burgos & tomo el camino de Nauarra. & *houieron* su batalla muy cruda, *que* duro desde la mañana fasta el medio dia, en *que* murieron muchos de *ambas* partes. & los castellanos se *yuan* venciendo, & el conde los esfor-

184. 1516: a om.

185. 1516: Y entre

186. 1516: por

187. 1516: & continuaron

188. *vinia*

189. 1516: de *gente*

190. 1516: Y entonce

191. 1516: & *que*

192. 1516: a om.

193. 1516: *boluieron* para

194. *desonrraro*

195. *infante*

196. *gareia*

ço quanto pudo. & andando peleando en la batalla, el conde llamo al rey don Garcia que se quisiesse con el dar la¹⁹⁷ lança, el qual se vino para¹⁹⁸ el. & el conde lo firio de tal manera que cayo del cauallo & fue preso. & desde los nauarros lo supieron, dexaron el campo & los castellanos los siguieron matando & prendiendo muchos dellos. & el conde se boluio ha Burgos mucho honrrado, & traxo consigo a¹⁹⁹ don Garcia & pusolo en hierros, en los quales estuuo tres meses.

¶ **Capitulo .xv.** De como la infanta doña Sancha trabajo con Fernan Gonçalez fasta que delibro a su padre.

La condessa doña Sancha trabajo²⁰⁰ quanto podia por sacar a su padre de prision & el conde²⁰¹ no ge lo queria dar. & al fin los castellanos le suplicaron tanto que lo diesse a la condessa su fija que el conde lo tuuo por bien & mandolo sacar de los hierros. & hizole mucho seruicio, & mandoles dar cauallos & mulas & vestir a todos quan-[fol. b_i v]-tos con el hauian sido presos, & embiolos en Nauarra. & el rey de Nauarra, desde fue en Castilla,²⁰² fizo cortes & delibero venir hazer²⁰³ guerra al conde Fernan Gonçalez. E en este tiempo vinieron los moros cercar a Leon & el rey don Sancho embio a rogar al conde que le fuesse ayudar, & el fue con la gente que consigo tenia & mando que todos fuessen empos del. E quando los moros supieron su venida, leuataron el cerco & fueron-se para Sahagun & començaron correr la tierra. & el conde tomo sus gentes²⁰⁴ & no quiso lleuar gente de Leon, & fuese para Sahagun, de lo qual los leoneses ouieron gran enojo & rescibieronlo por enjuria. & como los moros fueron certificados que el conde yua, leuataronse dende con muy gran prissa²⁰⁵ que de gentes & ganados lleuauan. &²⁰⁶ el conde fue empos dellos & tiroles la presa, &²⁰⁷ mato & prendio muchos dellos & mando tornar la presa a sus dueños. & el conde con sus gentes boluiose a Leon para el rey. & como los leoneses eran²⁰⁸ descontentos del conde porque los no²⁰⁹ hauia lleuado consigo, boluieron²¹⁰ ruydo con ellos. & la cosa llego en tal manera & punto que se ouiera de perder todo, saluo por el rey don Sancho, que lo apazigo, &²¹¹ entonce el conde boluiose a Castilla.

¶ **Capitulo .xvj.** Como el conde Fernan Gonçalez embio²¹² al rey don Sancho de Nauarra le fiziesse enmienda del daño que le hauia fecho.

197. 1516: dela

198. parar

199. 1516: al rey

200. 1516: trabajaua

201. Facsimile: code; Toledo, Madrid: conde

202. 1516: estella; Diego de Valera, *Crónica abreviada*, Quarta parte, cap. xxv: "Estella" (*La chronica de España abreviada* [Seville, 1562], fol. 42v b)[<http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12048516449083734198624/ima0095.htm>]

203. 1516: a fazer

204. gente

205. 1516: presa

206. 1516: & om.

207. Baranda: & om.

208. era

209. 1516: no los

210. 1516: reboluieron

211. 1516: & om.

212. 1516: embio dezir

En²¹³ tanto *que* el conde era en Leon, el rey de Nauarra entro en Castilla & corrio la tierra & lleuo della muy gran prisa. & *desque* el conde vino de Leon & lo supo, junto sus gentes & luego *embio dezir* al rey de Nauarra *que* le fiziesse emienda del daño *que* le hauia fecho *en* su tierra, *donde* no, *que* lo desafiaua. El rey *respondio que* le²¹⁴ no emendaria en cosa alguna, antes lo vernia a buscar en su tierra. & oyda esta respuesta, el conde fue para Nauarra *con* toda su hueste; & como el rey estaua apercebido, saliole al encuentro. & fallaronse en vn valle *que* se llama Valparri, en ribera de Ebro; & ouieron alli su batalla, en *que* fue vencido el rey de Nauarra & mucha de su gente muerta & presa. En este tiempo estouo el conde dos años *que* no fue a las cortes de Leon; & *entonce embio* el conde sus cartas al [fol. b_{ii} r] rey, *demandandole que* le mandasse pagar lo *que* le deuia de la compra *que* del fiziera del cauallo & del açor. El rey le *respondio que* no estauan los marauedis cogidos, *que* los mandaria coger & ge los embiaria. Los mensageros se fueron con esta respuesta, de la²¹⁵ *qual* plugo mucho al conde. & pasaron bien tres años de²¹⁶ plazo a *que* el rey hauia de pagar, & pujo tanto la deuda segun la postura que toda España no lo²¹⁷ pudiera pagar.

¶ **Capitulo .xvij.** Como²¹⁸ el rey don Sancho de Leon embio mandar al conde Fernan²¹⁹ Gonçalez *que* fuesse a las cortes de Leon.

Depues desto el rey don Sancho de Leon embio dezir al conde *que* fuesse a las cortes a²²⁰ Leon o le dexasse el condado. & luego *que* el conde oyo esta embaxada, embio llamar todos los ricos hombres & caualleros de Castilla & dixoles la embaxada *que* el rey le hauia embiado & demandoles consejo de lo *que* deuia fazer. & comoquiera²²¹ *que* los mas eran de acuerdo *que* el conde no fuesse a las cortes, el conde delibro de yr, & les dixo:

—Parientes, amigos & leales vasallos, yo no soy hombre *que* fago cosa *que* mal me este. & si yo agora dexasse de yr a las cortes, pareceria *que* me leuantaua con el condado & quitaua la obediencia *que* al rey deuo. E por esto yo delibro de yr, aunque bien soy cierto *que* no puedo escapar de ser muerto o preso, pero mas contento soy de soffrir lo *que* verna *que* fazer cosa fea ni contra mi honor. & vosotros, como buenos & leales, poned recaudo en la tierra.

E assi el conde se partio para Leon *con* solos²²² siete caualleros *donde* ninguno lo salio a rescibir, lo *qual* el conde houo por mala señal. Y el conde se fue al palacio por besar las manos al rey & el no ge las *quiso* dar, & dixole:

—Tiradvos alla, conde, *que* mucho estays vfano por las vitorias *que* haueys auido. Tres años ha *que* no venistes a mis cortes. & haueysvos²²³ alçado *con* el condado & deueys por ello ser preso. & allende desto, haueysme fecho muchos *deseruiços* & enojos.

213. 1516: Entre

214. 1516: lo

215. 1516: lo

216. 1516: del

217. 1516: la

218. 1516: De como

219. ferran

220. 1516: de

221. 1516: comoquier

222. 1516: los

223. 1516: aveys os

El conde le²²⁴ respondió:

— Señor, no plega a Dios que yo me alce con la tierra, ni vengo de tal lugar para hazer tan gran deslealtad; & por cierto, señor, siempre vos serui lealmente a todo [fol. b_{ii} v] mi poder. & si dexé, señor, de venir a vuestras cortes, fue porque la otra vez que a ellas vine²²⁵ fuy mal tratado de los caualleros leoneses. &, señor, si yo me alçara con la tierra, avn no hiziera tanto sin guisa,²²⁶ ca, señor, me teneys mi hauer por fuerça.

& el rey fue desto sañudo & mandolos²²⁷ luego prender & poner en hierros.

¶ **Capitulo .xviii.** Del consejo que la condesa doña Sancha houo con los grandes de Castilla para deliberacion²²⁸ del conde Fernan Gonçalez su marido.

Quando los castellanos supieron la prision del conde, fizieron muy gran llanto, & la condesa penso morir & estouo en tierra gran espacio amortecida; pero como era dueña de tan gran coraçon & amaua soberanamente a su marido, embio por los grandes de Castilla para hauer consejo a la deliberacion del conde, en lo qual houo gran diuersidad. & ella determino de fingir que yua en romeria a Santiago, &²²⁹ lleuo consigo dos dueñas en abito de romeras & dos caualleros ancianos & quinientos de cauallo muy bien armados & bien encaualgados²³⁰, los quales²³¹ hizieron homenaje de sacar su señor de prision o morir en la demanda. & partieron todos con la condesa de noche & anduuieron siempre por los montes muy desuiados fasta que llegaron a Mansilla. & apartaronse a la Somoça & fallaron vn monte muy espeso, & alli todos²³² se pusieron lo mas encubiertamente que pudieron. & la condessa los dexo alli & se fue a Leon como romera con las dos²³³ dueñas & dos caualleros, & embio a dezir al rey como ella yua a Santiago & que le queria fazer²³⁴ reuerencia. El²³⁵ rey la salio a rescebir vna legua²³⁶ muy honrradamente &, fecha al rey la reuerencia, el²³⁷ suplicole que le diesse²³⁸ licencia de ver su marido. El²³⁹ rey ge lo otorgo & desde la condesa houo estado gran pieça con el conde la condessa embio a²⁴⁰ suplicar al rey que por aquella noche mandasse sacar al conde de los hierros. El²⁴¹ rey lo otorgo, & assi folgaron el conde & la condessa & dieron orden en su salida. &

224. 1516: le om.

225. viene

226. 1516: razon

227. 1516: mandolo

228. 1516: la deliberacion

229. 1516: & om.

230. 1516: caualgados

231. qualos

232. 1516: todos om.

233. 1516: dos om.

234. farzer

235. 1516: Y el

236. luego

237. 1516: el om.

238. 1516: le supplico le diesse; Baranda: le suplicó que le diesse

239. 1516: E el

240. 1516: a om.

241. 1516: y el

quanto tres oras ante²⁴² que amaneciese, el conde & la condesa se leuataron, & la condesa vistio²⁴³ al conde de sus ropas & tocolo & reboçolo²⁴⁴ [fol. b_{iii} r] muy bien. & llegaron amos a dos a la puerta & la condesa fablo al portero rogandole que²⁴⁵ le abriese porque no perdiessse jornada. & comoquiera que el portero dudaua en el abrir, ella le fizo tales promesas que la²⁴⁶ abrio, & el conde salio & la condessa se escondio, de manera que no pudo verla el portero. & assi el conde salio & se fue para vn portal donde la condesa le dixo que fallaria vn cauallo y los dos caualleros que lo estauan esperando. & el conde²⁴⁷ caualgo & salieron de la villa lo mas encubiertamente que pudieron, & fueronse a mas andar al monte donde los castellanos estauan,²⁴⁸ & de alli se partieron todos²⁴⁹ para Castilla.

¶ **Capitulo .xix.** Del enojo que el rey don Sancho houo desque²⁵⁰ supo la deliberacion del conde Fernan Gonçalez.

Quando el rey supo la soltura del conde & el²⁵¹ arte con que se hauia soltado, houo tan gran enojo como si perdiera el reyno, & fue luego a fablar con la condessa, que exandose mucho della por el engaño que le hauia fecho. Ella le respondio que su merced no ouiesse por mal lo que hauia fecho, que razon la obligaua a lo assi fazer, & que su merced, quando lo bien pensasse, fallaria que ella por lo hecho era mas digna de galardon que de pena; pero que en su poder estaua, que hiziesse della lo que quisiesse, que ya no le podia venir cosa por graue que fuesse por que se arrepintiesse de lo hecho. & desque el rey oyo las cosas que la condessa le dixo, respondiolo:

—Condessa, por cierto este²⁵² cargo es mio por el mal recaudo que puse en el conde vuestro marido, que cierto vos aueys hecho como muy noble dueña, & queda para²⁵³ siempre de vos gran renombre por esta cosa tan hazañosa²⁵⁴ que vos hezistes.

& mando entonzes a caualleros de su corte mucho honrrados que fuesen con ella e la leuasen a Castilla muy honrradamente al conde su marido, & asi se hizo. & el conde los rescibio muy bien & dioles muy grandes dones, & assi los leoneses se boluieron para el rey muy contentos del conde.

¶ **Capitulo .xx.** Como el conde Fernan Gonçalez, desque se vido libre en Castilla, embio demandar al rey don Sancho el hauer que le deuia del açor & del cauallo.

Desque el conde se vido en Castilla, embio demandar al rey don [fol. b_{iii} v] Sancho el hauer que le deuia del açor & del cauallo que le hauia vendido, & el rey no le respondio como quisiera. Entonce el conde mando llamar todas sus gentes & entro por el reyno de Leon quemando & robando quanto fallaua. Entonce el rey embio su mayordomo con mucho hauer & mandole que fiziesse cuenta con

242. 1516: antes

243. visto

244. rebocoloro

245. 1516: que om.

246. 1516: le

247. donde

248. estan

249. 1516: todos om.

250. 1516: del enojo que rescibio el rey don Sancho desque

251. 1516: del

252. 1516: esse

253. 1516: para om.

254. 1516: tan hazanosa om.

el conde & le pagasse lo *que* le deuia & requiriesse al conde *que* tornasse todo lo *que* hauia robado de su tierra. & *quando* vinieron a la cuenta, fallaron la suma ser tan grande *que* toda España no lo²⁵⁵ pudiera pagar, & assi el mayordomo se houo de tornar con mal recaudo. & el rey llamo sus ricos hombres & caualleros; & hauido su consejo, acordaron *que* se le²⁵⁶ deuia dar el condado franco & quito para el & para los *que* del viniessen, porque le diesse por quito del hauer *que* le deuia. & assi salio Castilla de la subiecion del reyno de Leon. En este tiempo houo gran guerra entre los gallegos, & el rey don Sancho fue para Galizia & fizo gran justicia de los culpados, & algunos corrio²⁵⁷ fasta la²⁵⁸ ribera de Duero. Y el conde don Gonçalo, *que* era señor de aquende Duero, como supo la uenida del rey,²⁵⁹ ayunto mucha gente pensando empecerlo. & como supo *que* estaua muy poderoso, vinose para el rey & hizose mucho suyo, & el rey lo rescibio muy bien. & el²⁶⁰ hizo homenaje de siempre le seruir lealmente & de le dar en cada año cierto tributo por aquella tierra, mostrandose mucho su seruidor. & traya vna mançana eneruolada & diola al rey. & como²⁶¹ la comio, sintio el mal de la muerte & conosció de donde le venia; & mandose llevar a Leon & dende tres²⁶² dias murio en el camino. & fue sepultado en el monesterio de Sant Saluador de Leon, cerca de su padre.

¶ **Capitulo .xxj.** Del rey don Ramiro tercero, fijo del rey don Sancho el gordo, & como los normandos con gran flota descendieron en Galizia.

Muerto el rey don Sancho, reyno don Ramiro su fijo, & començo a reynar en el año del Señor²⁶³ de nueuicientos & .xxxvij. años & reyno .xxv.²⁶⁴ años, el qual fizo pazes²⁶⁵ con los moros con condicion *que* no ayudarian²⁶⁶ al conde Fernan Gonçalez contra ellos. & los moros juntaron tan grandes gentes *que* el conde no pudo salir a ellos. & [fol. b_{iiii} r] tomaron entonce los moros las villas de Simancas & Dueñas & Sepulueda & Gormaz. E andados tres años del reynado del rey don Ramiro, muy gran gente de normandos con muy²⁶⁷ gran flota descendieron en²⁶⁸ Galizia, & robaron la tierra & hizieron en ella grandes²⁶⁹ males, ya *que* se yuan a recoger en los nauios. El conde Gonçalo Sanches de Galizia salio a

255. 1516: la

256. 1516: le *om.*

257. 1516: corria

258. 1516: la *om.*

259. 1516: rey don sancho de leon

260. 1516: el conde

261. 1516: como el rey

262. 1516: a tres

263. 1516: del señor *om.*264. 1516: xv. Burgos 1526 (Biblioteca Nacional Española, R/26575²) also reads “xv”; Diego de Valera, *Crónica abreviada*, Quarta parte, cap. xxx: “reyno xxv años” (*La chronica de España abreuviada* [Seville, 1562], fol. 44r a) [<http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12048516449083734198624/ima0098.htm>]

265. 1516: paz

266. 1516: ayudaria

267. 1516: muy *om.*

268. 1516: a

269. 1516: muy grandes

ellos con gran poder, & peleo con ellos & desbaratolos & mato & prendio muchos dellos, & quemoles la flota toda, de guisa²⁷⁰ que no quedo²⁷¹ quien la nueva pudiesse llevar²⁷² salvo los que quedaron presos.

¶ **Capitulo .xxij.** De²⁷³ como el conde Fernan Gonçalez saco su hueste & fue a²⁷⁴ correr tierra de moros, & prendio & mato muchos dellos & tornose para Burgos donde murio.

En este tiempo el conde Fernan Gonçalez²⁷⁵ de Castilla saco muy gran guesta & fue a²⁷⁶ correr tierra de moros, & mato & prendio muchos dellos. & boluiose a Burgos rico con²⁷⁷ gran honrra. & como ya estaua muy quebrantado de los grandes trabajos de armas que hauia hauido, adolescio alli & murio en el año del Señor de noucientos & .xl. años, & fue mucho llorado por Castilla. Quedo²⁷⁸ por señor della el conde Garci Fernandez su fijo. Este rey don Ramiro fizo paz con los moros por consejo de su madre, porque le diesen el cuerpo de San Pelayo que hauian²⁷⁹ en Cordoua martirizado. & mandolo traer honorablemente²⁸⁰ & poner en el monesterio de Sant Saluador de Leon. &²⁸¹ en tiempo deste rey don Ramiro caso en Burgos doña Lanbra con Ruy Velasques, por cuya causa murieron los siete infantes de Lara & con ellos Nuño Salido, su ayo, & otros muchos caualleros de Castilla. & despues los vengo vn hermano suyo bastardo llamado Mudarra²⁸² Gonçalez, que houo su padre Gonçalo Gustos en vna mora estando catiuo en Cordoua, el qual mato a Ruy Velasques & quemio a doña Lanbra. Este conde Garcia Fernandez²⁸³ fue muy buen cauallero & acrescento mucho los²⁸⁴ caualleros en Castilla. Este²⁸⁵ rey don Ramiro, gouernandose mas por voluntad que por razon, houose tan mal con los condes & caualleros de Galizia que alçaron por rey en la yglesia de Santiago a don Bermudo, fijo del rey don Ordoño tercero. E quando lo [fol. b_{iiii} v] supo el rey don Ramiro, saco su hueste & fue contra el. & fallaronse a un lugar que se llama Portillo de Arenas, & ouieron su batalla en que murio mucha gente de ambas partes, & ninguno houo la vitoria & cada vno dellos se torno a su tierra con perdida de mucha gente. E duro la guerra entre ellos dos años. En este tiempo vn rey moro llamado Alcoraxi entro por Portugal, & corrio toda la tierra fasta Santiago & puso sitio sobre la cibdad. & Nuestro Señor mostro alli tan²⁸⁶ gran milagro, que cayo tal enfermedad sobre los moros que los mas dellos & su rey murieron alli & perdieron²⁸⁷ todo quanto trayan. E

270. 1516: manera

271. 1516: avia

272. 1516: leuasse

273. 1516: De om.

274. 1516: a om.

275. Gonalez

276. 1516: a om.

277. 1516: & con

278. 1516: y quedo

279. 1516: tenian

280. 1516: muy honradamente

281. 1516: & om.

282. 1516: don Mudarra

283. fernaudez

284. 1516: alos

285. 1516: El

286. 1516: vn tan

287. 1516: perdian

los *que* escaparon de la enfermedad murieron a manos de los *cristianos*, de guisa²⁸⁸ que apenas houo quien leuasse las nueuas a su tierra. & no dize la coronica donde ni como murio este rey.

Deo gracias.²⁸⁹

**Aqui comiença la historia & muerte de los nobles caualleros & hermanos
los siete infantes²⁹⁰ de Lara.**

En el *quarto* año²⁹¹ del reynado del rey don Bermudo, *que* fue en el año de la incarnacion de Nuestro Señor Jesu *Cristo* de nueuecientos & setanta & cinco años, caso vn alto hombre de la Foz de Lara *que* hauia nombre Ruy Velasques con vna noble dueña *que* dezian doña Lanbria, muger de gran guisa & natural²⁹² de Vigueña, prima cormana del conde Garci Fernandez. Este Ruy Velasques era señor de [Viluestre]²⁹³ & hermano²⁹⁴ de vna dueña *que* dezian doña Sancha. & esta doña Sancha era casada con vn cauallero muy honrado & muy leal *que* hauia nombre Gonçalo Gustos, el *qual* era señor de Salas, & hauia²⁹⁵ entrambos marido & muger siete hijos, a los *quales* llamaron los siete infantes de Lara. Estos siete infantes²⁹⁶ crio vn cauallero *que* hauia nombre Nuño²⁹⁷ Salido, & mostaruales²⁹⁸ todas buenas costumbres²⁹⁹ & criança segun a grandes caualleros conuenia,³⁰⁰ & despues fizolos a todos siete caualleros en vn dia el conde Garci Fernandez, su tio. & este Ruy Velasques, [fol. b_v r] quando caso con doña Lanbria, fizo sus bodas en la cibdad de Burgos & vinieron ay de Castilla & de Leon & de Portugal & de Nurueña & de Estremadara & de Gascueña & de Aragon & de Nauarra todos sus amigos & otras gentes muchas.³⁰¹ En estas bodas fue Gonçalo Gustos con su muger doña Sancha & con sus siete hijos los infantes & con don Nuño Salido, el ayo *que* los criaui. Estas bodas duraron cinco³⁰² semanas & fueron fechas grandes alegrías ademas. & el conde Garci Fernandez & Ruy Velasques & todos los otros hombres *que* ay eran dieron en estas bodas sus haures & sus dones muy honrradamente.³⁰³ Vna semana antes *que* las bodas se acabassen mando Ruy Velasques alçar vn tablado en la ribera allende el rio. Los caualleros vinieron a lançar³⁰⁴ aquel tabla-

288. 1516: manera

289. 1516: Deo gracias *om.*; 1516: ¶ Siguese la hystoria delos nobles caualleros los siete infantes de Lara.

290. infantes, with inverted "t"

291. 1516: año quarto

292. 1516: que era natural

293. space left blank in the 1511 edition; *Primera crónica general de España* (ed. Ramón Menéndez Pidal. 3^{era} reimpresión, vol. 2 [Madrid: Gredos, 1977], p. 431a) reads: "Et aquel Roy Blasquez era sennor de Biluestre, et auie una hermana muy buena duenna ..."

294. 1516: velazques era hermano

295. 1516: hauian

296. iafantes

297. Nnño

298. mostaruales

299. costuumbres

300. comenia

301. 1516: muchas gentes

302. ciuco

303. 1516: sus donas muy granadamente; Baranda: sus dones muy granadamente

304. lançar

do, pero nunca ninguno dellos pudo alcançar suso & los otros bofordauan. & vn cauallero primo³⁰⁵ cormano de doña Lanbria, que hauia nombre Aluar Sanches, quando vido que ningun cauallero pudo quebrantar el tablado ni ferir en el, caualgo en su cauallo & fue lançar el³⁰⁶ tablado & dio muy gran golpe en somo en las tablas del tablado. Doña Lanbria, que estaua mirando los caualleros que bofordauan, quando vio el golpe que Aluar Sanches diera en el tablado, fue muy alegre & dixo ante su cuñada doña Sancha, que estaua y³⁰⁷ con sus fijos todos siete:

—Ved agora que cauallero³⁰⁸ tan esforçado es Aluar Sanches, que de quantos caualleros alli hauia³⁰⁹ fueron a lançar,³¹⁰ nunca ninguno dellos pudo dar³¹¹ en somo del tablado sino el.

Doña Sancha & sus hijos, quando esto oyeron³¹² dezir, tomaronse a reyr, mas como estauan los siete infantes asaborados en vn juego que jugauan, no se acordo ninguno dellos de lo que dixo doña Lanbria sino Gonçalo Gomez, el mejor y el menor dellos. & este demando por su cauallo, & tomo vn bohordo en la mano & fuesse al tablado a furto de sus hermanos; no³¹³ lleuo consigo sino vn³¹⁴ escudero que lleuaua vn açor en la mano. & luego que Gonçalo Gomez lleo al tablado, lanço vn bohordo & dio vn tan gran golpe en el tablado que quebranto vn³¹⁵ de las tablas de en medio. & doña San-[fol. b_v v]-cha & sus fijos ouieron gran plazer del golpe que fiziera Gonçalo Gomez, mas peso mucho a doña Lanbria. Los fijos de doña Sancha caualgaron entonces en sus cauалlos & fueronse para su hermano Gonçalo Gomez, ca se temieron que les vernia por ello algun enojo. Por aquella razon Aluar Sanches,³¹⁶ con pesar de lo que fiziera Gonçalo Gomez, començo a dezir sus palabras grandes con vñania, assi que le houo de responder a ellas Gonçalo Gomez. & con el pesar que houo de aquello que le dezia Aluar Sanches, dexose yr a el & diole vna tan gran ferida en el rostro que le quebranto los dientes & las quixadas, & algunos dizen³¹⁷ que cayo muerto del cauallo en tierra. Doña Lanbria, quando aquello vio, començo a dar muy grandes bozes diziendo assi, que nunca dueña fuera³¹⁸ tan desonrrada a sus bodas como ella. Ruy Velasques, su marido, quando aquello vio, caualgo en vn cauallo & puso³¹⁹ vna asta en la mano & fuesse para los siete infantes. Assi³²⁰ como lleo a ellos, dio vna gran ferida con aquel asta a Gonçalo Gomez en somo³²¹ de la cabeça. & quando Gonçalo Gomez se vio tan mal ferido, dixo a su tio Ruy Velasques:

305. primero

306. 1516: al

307. 1516: ay

308. cauollero

309. 1516: hauia om.

310. 1516: a lançar om.

311. 1516: alcançar a dar

312. 1516: le oyeron

313. 1516: & no

314. vu

315. 1516: vna

316. gonçalez

317. 1516: dizian

318. fñera

319. 1516: tomo

320. 1516: & assi

321. 1516: cima

—Nunca vos yo meresci porque vos tan gran ferida me diessedes como esta, & bien cuydo que so ende muerto; pero ruego yo aquí a mis hermanos, que si yo muriere, que vos lo no demanden tanto. Y a vos ruego que me no firades otra vez, ca vos lo no podria sufrir.

Ruy Velasques, con el pesar que houo de aquellas palabras, quisole³²² ferir otra vez con aquel astil por como³²³ de la cabeça, mas no le acerto sino en el onbro, & quebranto el astil en el & fizolo dos pedaços. Don Gonçalo Gomez tomo entonces el açor al escudero, que no traya otra arma, & dio³²⁴ con el a bueltas con el puño a Ruy Velasques vna tan gran ferida que todo se lo desfizo en el rostro & saliole luego la sangre por la boca & por las narizes. & quando Ruy Velasques³²⁵ se vio tan mal ferido, començo acometer bozes & a³²⁶ dezir:

—¡Armas! ¡Armas!

Los³²⁷ sus parientes: & los sus amigos de Ruy Velasques fueron alli llegados todos, & los infantes otrosi con los suyos de su bando, que eran fasta trezientos caualleros. Quando aquello vieron, llegaronse todos a un lugar, [fol. b_{vi} r] ca bien sabian que daria³²⁸ a mal aquel pleyto si Dios no lo desuiasse; mas el conde Garci Fernandez de Castilla & Gonçalo Gustos, el padre de los infantes, quando aquello vieron, fueron alla & pusieron paz entre³²⁹ ellos, en manera que no houo ende otro mal alguno & fincaron³³⁰ todos amigos vnos de otros. Gonçalo Gustos dixo entonces a Ruy Velasques:

—Don Ruy Velasques, hauedes menester mucho a los caualleros, ca vos tenedes el mejor prez de armas que otro cauallero que³³¹ sea agora, assi de los moros como de los cristianos, por ende vos han agora grande embidia. & por ende ternia yo por bien que vos siruiessen mis hijos & vos guardassen & que vos fagades en guisa que valan mas por vos.

Ruy Velasques le dixo que le plazia con ellos & que les faria toda honrra quel pudiesse como a sus sobrinos & a su carne. Despues que todo esto fue librado &³³² las bodas acabadas, salieronse de Burgos el conde Garci Fernandez & Gonçalo Gustos & fueron con el Ruy Velasques & otros muchos caualleros; & otrosi doña Lanbria, su cuñada,³³³ & los siete infantes & don Nuño Salido, su ayo, que fincaron³³⁴ en Burgos con doña Lanbria en compañía & fueronse a Barbadillo. Los infantes, por fazer a su cuñada Lanbria plazer,³³⁵ fueron Arlançon arriba caçando con sus aues. & despues

322. 1516: quiso lo

323. 1516: encima

324. 1516: diole

325. velasques

326. 1516: a om.

327. 1516: E los

328. 1516: yria

329. eutre

330. 1516: quedaron

331. 1516: que om.

332. 1516: & om.

333. cnñada

334. 1516: quedaron

335. 1516: por hazer plazer a su cuñada doña Lambra

que llegaron³³⁶ los siete infantes a Barbadillo, entraron³³⁷ en vna huerta que ay hauia a³³⁸ folgar. & Gonçalo Gomez començo entonce³³⁹ de bañar vn su açor; & doña Lanbria, quando lo vio, que lo desamaua mucho de coraçon, dixo a un su hombre:³⁴⁰

—Toma agora vn coombro & finchelo de sangre, & vete para la huerta. & da con el a Gonçalo Gomez, aquel cauallero que tiene el açor en la mano. & vente para mi, que yo te defendere.

El hombre fizolo assi como doña Lanbria le mando. & los hermanos,³⁴¹ quando vieron assi a su hermano³⁴² lleno de sangre, pesoles de coraçon & houieron su acuerdo de se vengar aquel³⁴³ fecho, & dixeron:

—Tomemos agora nuestras espadas so nuestros mantos & vayamos contra aquel peon. & si vyeremos que nos atiende & no a miedo, entenderemos³⁴⁴ que lo fizo con locura; mas si fuyere³⁴⁵ contra doña³⁴⁶ Lanbria & ella lo acorriere, entenderemos que por su con-[fol. b_{vi} v]-sejo fue.³⁴⁷ & si por auentura assi fuere, no nos escape la vida.

& despues que este consejo fue tomado, fueronse para el palacio. & quando el hombre los vio, luego fuyo & acojose a doña Lanbra. & los infantes dixeron entonze:

—Cuñada, no vos entremetades solamente de nos amparar este³⁴⁸ hombre.

Y ella les dixo:

—No, ca mi vasallo es. & si alguna cosa vos fizo que no deviesse, enmendarvosla puede. & consejovos que mientras el fuere en mi poder, que no le fagades mal ninguno.

Los siete infantes, quando aquello vieron, fueron mucho brauamente contra ella & mataronle aquel hombre delante; & de la sangre que recudia de las feridas que le dauan, vntaronsele³⁴⁹ las tocas & los paños de doña Lanbra. & despues que los infantes ouieron muerto aquel hombre, caualgaron en sus cauillos & tomaron a su madre, doña Sancha, & fueronse para Salas. Doña Lanbra mando enton- ce poner vn lecho en el corral en medio del, cubierto de paños de muerto, y fizo ay el mayor duelo³⁵⁰ con todas sus donzellas,³⁵¹ llamandose muchas vegadas³⁵² biuda desemparrada de marido & de señor.

336. 1516: boluieron

337. 1516: entraron se

338. 1516: por

339. 1516: entonce om.

340. 1516: vn hombre suyo

341. hermons

342. hermans

343. 1516: de aquel

344. enatenderemos

345. 1516: fuere

346. dnña

347. fue

348. 1516: esse

349. 1516: vntaron se

350. 1516: ay gran duelo

351. donezellas

352. 1516: vezes

Despues que el conde Garci Fernandez houo andado por la tierra enderredor de Burgos, tornose para la cibdad de Burgos y entonces se despidieron del Ruy³⁵³ Velasques & Gonçalo Gustos & fueronse para Lara, donde tenian sus mugeres. & yendo por la carrera, dixeronles de como acaesciera el fecho de los infantes con doña Lanbra. Don Rodrigo & don Gonçalo, quando llegaron, pesoles muy de coraçon & partieron de alli amos, y el vno se fue para Barbadillo & el otro para Salas. Doña Lanbra, quando vio a don Rodrigo, fue a el toda rascada & pidiole que le pesase mucho de la desonrra que sus sobrinos le hauian fecho. Don Rodrigo le dixo:

—Doña Lanbra, no vos cuytedes, que yo vos dare desto tal derecho que todo el mundo aya que contar.

Don Rodrigo no quiso esto detardar; embio luego a don Gonçalo Gustos que viniesse a el, que tenia mucho de³⁵⁴ hablar con el. Gonçalo Gustos vino y³⁵⁵ con sus siete fijos, & houieron su fabla sobre la desonrra que los siete infantes fizieran a doña Lanbra y pusieron y³⁵⁶ su³⁵⁷ amor vnos con otros. & los siete [fol. b_{vii} r]-te infantes metieronse entonce en mando de don Rodrigo, diziendole que catasse el³⁵⁸ por quien se leuantara³⁵⁹ aquel fecho y que fiziesse y lo que tuuiesse por bien fuesse derecho.³⁶⁰ Don Rodrigo començoles entonce de falagar & asegurar con sus buenas palabras porque no se catassen del. Don Rodrigo dixo entonces a Gonçalo Gustos:

—Cuñado, estas bodas que yo agora fize costaronme mucho y el conde Garci Fernandez no me ayudo assi como deuiera & yo cuydara.³⁶¹ Vos³⁶² sabedes en como el rey Almançor me prometio grande³⁶³ ayuda para ellas, por que³⁶⁴ vos ruego que vayades a el con mis cartas, &³⁶⁵ me lo saludedes de mi parte & vos dezirle hedes la gran costa que yo fize en mis bodas & que hauia mucho menester de su ayuda. Yo se muy³⁶⁶ bien que el vos dara muy grande³⁶⁷ hauer. Gonçalo Gustos le dixo:

—Don Rodrigo, mucho me plaze de fazer el³⁶⁸ vuestro ruego.

Ruy Velasques apartose luego a un palacio con vn moro ladino & fizo sus cartas en arabigo, & dezian ansii:

353. rey

354. 1516: que

355. 1516: ay

356. 1516: ay

357. Facsimile: fu; Toledo, Madrid: su

358. 1516: el om.

359. 1516: leuanto

360. 1516: fiziese enello lo que fuesse derecho

361. 1516: pensaua

362. 1516: & vos

363. 1516: gran

364. 1516: esso

365. 1516: & om.

366. 1516: muy om.

367. 1516: gran

368. 1516: el om.

—A vos, Almançor, de mi, Ruy Velasques, salud. Fagovos³⁶⁹ saber *que* sus fijos deste Gonçalo Gustos de Salas,³⁷⁰ *que* vos esta carta dara, *que* desonrraron mal a mi & a mi muger. Porque no puedo aca vengarme dellos en tierra de cristianos, embiovos³⁷¹ yo por *ende* este su padre *que* le fagades luego descabeçar. & yo sacare mi hueste & lleuare comigo a³⁷² sus siete fijos & ire a³⁷³ posar con ellos a Almenara, & vos embiad *ende* a Vjara & a³⁷⁴ Galue con *vuestra* hueste & meterlos he en su poder a³⁷⁵ mis sobrinos, los siete infantes, & descabecelos luego, ca assi³⁷⁶ vos estos ouieredes muertos, luego auedes³⁷⁷ vos la tierra de los *cristianos* a *vuestra* voluntad, ca estos vos son los mas contrarios caualleros *que* todos los otros *que* ay sean, en *que* mas esfuerço haya el conde Garci Fernandez.

Despues *que* la carta houo fecho,³⁷⁸ descabeço lluego al moro el dicho Ruy Velasques porque no lo descubriesse & dio la carta a Gonçalo Gustos & dixole:

—Cuñado, despedidvos luego de doña Sancha, mi hermana, vuestra muger, & ydvos para Cordoua, *que* tiempo sera.

El fizolo anssi, no entendiendo mal ninguno. & luego *que* llego a Cordoua, dio la carta al rey Almançor & dixole anssi:³⁷⁹

—Almançor, saluda-[fol. b_{vii} v]-vos mucho *vuestro* amigo Ruy Velasques & embiavos a rogar³⁸⁰ *que* embiedes³⁸¹ respuesta de lo *que* en esta carta vos embia dezir.

Almançor leyo la carta, & quando vio³⁸² la enemiga³⁸³ *que* Ruy Velasques tenia con Gonçalo Gustos & con sus fijos, los siete infantes, rompio la carta & dixo:

—Gonçalo Gustos, *que* carta es esta *que* traeys aqui?

El le dixo:

—Señor Almançor, no lo se.

Almançor le dixo:

—Sepas *que* Ruy Velasques me embia dezir en esta carta *que* te descabece luego, mas yo no lo quiero fazer; pero mandarte he echar en la carcel.

369. 1516: Fago os

370. 1516: de Salas *om.*

371. 1516: embio os

372. 1516: a *om.*; Baranda: a

373. 1516: a *om.*

374. 1516: a *om.*

375. 1516: a *om.*

376. 1516: si

377. 1516: hauredes

378. 1516: fecha

379. 1516: anssi *om.*

380. 1516: embia os rogar; Baranda: embiaos a rogar

381. 1516: le embiedes

382. vino

383. 1516: enemistad

Entonces mando a vna mora honrada *que* lo siruiesse & lo guardasse. & fue anssi *que* andando el tiempo se ouieron de enamorar ambos, Gonçalo Gustos de la mora & la mora del. & ouieron ambos vn fijo *que* salio despues buen cauallero & mucho esforçado, *que* llamaron Mudarra Gonçalez. Este Mudarra Gonçalez vengo despues a su padre & a sus hermanos, los siete infantes, de la traycion *que* Ruy Velasques les boluio,³⁸⁴ por donde fueron muertos.

Despues *que* Ruy Velasques houo embiado a Gonçalo Gustos³⁸⁵ a Cordoua, hablo con sus sobrinos, los siete infantes, & dixoles:

—Tengo por bien *que* mientras *vuestro* padre es ydo a Cordoua³⁸⁶ al rey Almançor, de fazer vna corrida fasta Almenara. Si vos³⁸⁷ tuuieredes por bien de yr conmigo, plazerme ha³⁸⁸ mucho conbusco³⁸⁹; si no, fincad³⁹⁰ en la tierra & guardadla.

Ellos le dixeron:

—Don Rodrigo, no semejaria ser aguisado de yr vos en hueste & nos fincar³⁹¹ en la tierra.

& el les dixo:

—Guisadvos³⁹² & yd conmigo.

Entonces embio dezir Ruy Velasques por toda la tierra *que* todos los *que* quisiesse yr con el en hueste *que* se guisassen³⁹³ & se viniesen para el. Las gentes, quando oyeron dezir *que* Ruy Velasques queria yr en hueste, fueron muy alegres & vinieron³⁹⁴ muchos para el, porque este Ruy Velasques era mucho auenturado siempre en las huestes *que* fazia.³⁹⁵ Ruy Velasques, quando vio las gentes muchas, ademas³⁹⁶ embio dezir a sus sobrinos *que* se³⁹⁷ fuesen empos del, ca³⁹⁸ el los atendiera³⁹⁹ en la vega de Febros.⁴⁰⁰ & salio luego de Barbadillo con aquellas gentes *que* tenia a mano⁴⁰¹ & fue-se. E los siete infantes otrosi guisaronse⁴⁰² muy bien & fueronse empos [fol. b_{viii} r] del. & quando llegaron a un pilar *que* ay estaua en la carrera, cataron por agujeros & vieron muy malas aues. Don

384. 1516: Velazques reboluio

385. gusto

386. cordaua

387. 1516: vosotros

388. 1516: plazer me ya

389. 1516: con vosotros

390. fiucad; 1516: quedad

391. 1516: quedar

392. 1516: adereçad vos

393. 1516: adereçassen

394. 1516: vinieron

395. 1516: el hazia

396. 1516: gentes juntadas

397. 1516: se om.; Baranda: se

398. 1516: *que*

399. 1516: atenderia

400. 1516: febras

401. 1516: manos

402. 1516: tambien se adereçaron

Nuño Salido houo muy gran pesar por los agujeros, *que* vio malos. & dixo a los siete infantes *que* se tornassen a Salas, ca no les fazia mas menester de yr adelante. Gonçalo Gomez, el menor de los siete infantes, le dixo:

—Don Nuño Salido, no dezides nada, ca los agujeros no se entienden por nos sino por aquel *que* faze la hueste & va⁴⁰³ por mayor de todos; mas vos *que*⁴⁰⁴ sodes ya viejo & no sodes para batalla, tornadvos, ca todavia nos yr *queremos*⁴⁰⁵ con nuestro tio Ruy Velasques.

Nuño Salido dixo:

—Fijos, bien vos digo verdad, *que* me pesa muy de coraçon porque esta carrera *queredes* fazer, ca tales agujeros vi yo agora por *que* nunca tornaremos a *nuestros* lugares.

Gonçalo Gomez le dixo:

—Nuño Salido, calladvos desta *razon* & no fabledes mas, ca vos⁴⁰⁶ no creeremos de cosa *que* ay⁴⁰⁷ digades.

Nuño Salido les dixo:

—Pesame mucho porque no me creedes agora ca bien se *que* nunca jamas nos veeremos, & despidome de vos agora.

Entonce se torno don Nuño Salido, & los siete infantes fueronse⁴⁰⁸ su via. Don Salido,⁴⁰⁹ yendo assi por camino penso como fazia gran maldad en dexar assi aquellos que tan luengamente criara por miedo de muerte, & dixo:

—Mas aguisado⁴¹⁰ es *que* vaya yo dondequier *que* muerte pueda prender *que* no aquellos que son mancebos para beuir, quanto mas *que* quando Ruy Velasques tornasse a la tierra, me mataria⁴¹¹ por ello. & aun sin esto, todos dirian *que* yo les basteceria la⁴¹² muerte & *que* por mi consejo murieran. Esto⁴¹³ seria para mi mala fama, en ser honrrado⁴¹⁴ en la mancebia y agora ser desonrrado en mi vejez.

Assi⁴¹⁵ como todo esto penso,⁴¹⁶ tornose para los siete infantes sus criados. Quando⁴¹⁷ los siete infantes llegaron a Febras,⁴¹⁸ saliolos a rescebir Ruy Velasques su tio & preguntoles luego por don

403. vo

404. 1516: *que om.*

405. 1516: *queremos yr*

406. 1516: *os*

407. 1516: *ya*

408. 1516: *se fueron*

409. 1516: *Nuño Salido*

410. 1516: *razon*

411. 1516: *matarian*

412. 1516: *dirian que yo hauia sido causa de su*

413. 1516: *y esto*

414. 1516: *ser yo hombre honrrado*

415. 1516: *E assi*

416. 1516: *houo pensado*

417. 1516: *E quando*

418. 1516: *Febras*

Nuño Salido. Ellos contaronle todo como acaeciera sobre los agujeros. Ruy Velasques, quando lo oyo, pesole mucho, pero dioxoles con falsas palabras engañosas:

—Sobrinos, estos agujeros que ouistes⁴¹⁹ mucho son buenos, ca [fol. b_{viii} v] nos da⁴²⁰ a entender *que* ganaremos grande algo⁴²¹ & de lo *nuestro* no perderemos nada. & fizolo mal don Nuño Salido ca no⁴²² venir con vos, & mande Dios *que* aun se arrepiente dello.

En esto⁴²³ lleo don Nuño Salido. & los infantes, quando lo vieron, ouieron muy gran plazer & rescibieronlo⁴²⁴ muy bien. Ruy Velasques le dixo:

—Nuño Salido, siempre vos fuistes en⁴²⁵ mi contrario & aun sodes. *Quiera* Dios *que* haya de vos algun derecho.

Nuño Salido le dixo:

—Don Rodrigo, nunca yo anduue con falsedad, sino siempre con verdad, & por ende digo a⁴²⁶ *qualquier* *que* dixere *que* los agujeros *que* nos vimos *que*⁴²⁷ son buenos & para ganar, digo *que* miente como aleuoso & no dixo en ello verdad, mas porque tiene ya la traycion consejada dixo esto.

Esto dezia el porque sabia *que* Ruy Velasques lo dixera. Ruy Velasques, quando vido *que* contra el dixera Nuño Salido aquello, touose por desonrrado & dixo contra sus vasallos:

—En mal dia vos do yo soldadas⁴²⁸ *que* assi me desonrra⁴²⁹ Nuño Salido & no me days derecho del.

Quando esto oyo vn cauallero *que* dezian Gonçalo Sanches, tomo vna espada & fue muy hayna por dar con ella a Nuño Salido. &⁴³⁰ Gonçalo Gomez, *que* era el menor de los infantes, quando aquello vio, fue para el cauallero con vn puñal *que* tenia en la cinta, & diole vna tal puñalada en el rostro *que* dio con el en tierra a los pies de Ruy Velasques, & aun dizen *que* lo mato. Ruy Velasques, quando esto vio, dio bozes a su cauallero⁴³¹ & dixo:

—¡Armas! ¡Armas!

Ca se *queria* vengar de sus sobrinos si pudiese.⁴³² Los siete infantes & don Nuño Salido con ellos apartaronse a un lugar con dozientos caualleros *que* trayan, ca bien entendieron *que* hauia Ruy

419. 1516: vistes

420. 1516: dan

421. 1516: gran fazienda

422. 1516: & don nuño salido lo fizó mal en no

423. 1516: Ellos hablando esto

424. rescibieron

425. 1516: en *om.*

426. 1516: *que*

427. 1516: *que om.*

428. 1516: soldada

429. 1516: desonrra

430. 1516: & *om.*

431. 1516: sus caualleros

432. 1516: pudiera

Velasques gana⁴³³ de se matar con ellos. & los infantes, assi estando apartados, hizieron sus hazes los vnos contra los otros. Dixo Gonçalo Gomez a Ruy Velasques:

—¿Que es esto que quereys? ¿A que nos sacastes de la tierra para yr contra los moros si agora queredes que aqui nos matemos los vnos con los otros?⁴³⁴ Ciertamente no lo tengo por bien, pero si vos tenedes alguna querella de nos, emendarla hemos assi como vos tuuiere des por bien.

Don Rodrigo, quando vio⁴³⁵ [fol. c. r] que no podia mas fazer ni cumplir su voluntad como el⁴³⁶ queria, dixo que dezia muy bien & que le plazia mucho de aquello.

Despues que todos fueron hauenidos & metidos en amor, mouieron de alli & fueronse para Almenar. & don Rodrigo metiose en celada con todos los suyos & mando a los siete infantes que fuesen a⁴³⁷ correr el campo. Don Rodrigo hauia ya⁴³⁸ embiado a dezir a los moros que echassen aquel ora⁴³⁹ el ganado. Los siete infantes, por fazer aquello que Ruy Velasques los⁴⁴⁰ mandara, dixoles su ayo Nuño Salido:

—Fijos, no querades yr tomar ganancia que vos⁴⁴¹ no son prouechosas, ca si vn poco mas querades⁴⁴² atender, muchos moros & mas ganados veredes.

Ellos en esto⁴⁴³ estando, vieron asomar mas de diez mil entre señas & pendones. Gonçalo Gomez dixo entonce a Ruy Velasques:⁴⁴⁴

—Don Rodrigo, ¿que señas son aquellas que alli asoman?

Ruy Velasques le dixo:

—No ayades miedo, ca yo cori este campo ya otras vezes & lleue de aqui grandes robos & grandes ganancias & nunca falle moro que me lo estoruase. Aquellos moros, quando lo saben, vienen fasta alli con sus pendones & sus gentes, assi como agora vedes que fazen. & por ende vos digo que no ayades miedo ninguno & corred el campo bien fasta donde quisieredes, ca si menester⁴⁴⁵ fuere—lo que soy⁴⁴⁶ cierto que no sera, porque vosotros soys tan grandes caualleros—, yo vos acorrere.

433. 1516: ruy relazques hauia gana

434. 1516: si agora queredes que aqui nos matemos los vnos con los otros *om.*

435. vio çales vnos de los siete Infantes dixo a sus hermanos: her

436. 1516: el *om.*

437. 1516: a *om.*

438. 1516: ya *om.*

439. 1516: aquel ora *om.*

440. 1516: les

441. 1516: a tomar ganancias que

442. 1516: queredes

443. 1516: esso

444. 1516: fue a preguntar a Ruy Velazquez & dixo

445. meuester

446. 1516: yo se

Todas estas palabras *que* Ruy Velasques dezia eran con engaño & con falsedad *que* en su coraçon tenia. Ruy Velasques, despues *que* esto houo dicho, fue se hauer⁴⁴⁷ con los moros a furto de sus sobrinos los infantes. & dixoles *que* punasen por lidiar con los siete⁴⁴⁸ infantes, ca no tenian consigo mas de dozientos caualleros *que* los ayudassen, & *que* guisassen⁴⁴⁹ en todas maneras como los matassen a todos. Nuño Salido fue empos de Ruy Velasques porque lo vio yr a los moros, & quando lo⁴⁵⁰ vio *aquello* dezir, començo a meter bozes & començo a dezir:⁴⁵¹

—¡Ay, traydor! ¡Hombre malo! ¿Como⁴⁵² as traydo a vender a tus sobrinos, los siete infantes, & a mi & a estos caualleros a los enemigos de *nuestra* santa fe? Dios te de por ello mal galardón, ca por quanto el mundo durare fablaran desta tu gran falsedad & tra-[fol. c_i v]-ycion *que* as cometido & puesto en obra.

Luego *que* esto houo dicho Nuño Salido, tornose a mas andar a sus criados, los siete infantes, & dixoles:

—Fijos, armadvos ayna *que* vuestro tío Ruy Velasques & los moros todos son de vn consejo para vos matar.

Los infantes, quando esto oyeron, armaronse lo mas ayna *que* pudieron ellos & toda su gente. & los moros, como eran muchos ademas, fizieronse quinze hazes & fueron⁴⁵³ contra los siete infantes & cercaronlos enderredor todos. Nuño Salido començolos entonces d'esforçar,⁴⁵⁴ diziendoles:

—Fijos, afincadvos⁴⁵⁵ & no temays, *que* los agueros *que* vos⁴⁵⁶ yo dixi *que* eran malos, no lo son antes son buenos, *que* vos dan a entender *que* venceremos & ganaremos algo de *nuestros* enemigos. Yo⁴⁵⁷ vos digo *que* quiero yr luego a *aquella* haz primera. De *aqui* adelante acomiendovos⁴⁵⁸ a Dios.

& luego *que* esto dixi, fue a⁴⁵⁹ ferir en los moros & mato y mucho,⁴⁶⁰ mas los moros, *que* como eran muchos, cercaronlo & mataronlo los⁴⁶¹ vnos con los otros. & tan recio lidiaron alli los *crístianos* *que* mataron muchos ademas;⁴⁶² *pero* al cabo de los *crístianos* murieron los dozientos caualleros de los siete infantes, assi *que* no fincaron⁴⁶³ sino todos los siete hermanos solos. Ellos, quando vieron

447. 1516: fuesse a ver

448. fiete

449. 1516: acatassen

450. 1516: le

451. 1516: dar bozes & dezir

452. 1516: & como

453. 1516: fueronse

454. desfoçar

455. 1516: esforçad vos

456. 1516: os

457. 1516: & yo

458. 1516: encomiendo vos

459. 1516: a om.

460. 1516: ay muchos

461. 1516: mataron lo alli. & alli lidiaron los

462. 1516: muy muchos delos moros

463. 1516: quedaron

que no tenían allí al sino morir, entonces encomendaronse a Dios & al apóstol⁴⁶⁴ Santiago, & fueron a⁴⁶⁵ ferir en los moros. & a tan de rezió los acometieron & a tantos mataron que ningún moro no se les osaua parar delante, empero tantos eran los moros⁴⁶⁶ y ellos eran pocos que no se les podían ya defender. & Fernan Gonçalez, vno de los siete infantes,⁴⁶⁷ dixo a sus hermanos:

—Hermanos, esforçemos⁴⁶⁸ quanto pudieremos & lidiemos todos de coraçon, que ya no tenemos otro a quien nos tornar ni quien nos ayude sino solo Dios; pues que nuestro⁴⁶⁹ amo Nuño Salido & nuestros⁴⁷⁰ caualleros hauemos perdido, conuiene que⁴⁷¹ los vengemos o que aquí muramos todos con ellos. & si por ventura cansaremos, alcemosnos⁴⁷² aquí con este cabeço⁴⁷³ fasta que folguemos & descansemos.

Entonces acometieron de cabo⁴⁷⁴ a los moros & tan de rezió lidiaron que mataron y⁴⁷⁵ muchos moros, pero al cabo andando todos buel-[fol. c. ii r]-tos, mataron en la priessa⁴⁷⁶ a Fernan Gonçalez, vno de los infantes.⁴⁷⁷ Despues que fueron cansando,⁴⁷⁸ salieronse a esa ora dentre los moros & alçaronse al cabo⁴⁷⁹ que dixeran,⁴⁸⁰ & alimpiaron sus caras del poluo, que era muy grande, & del sudor. & quando no vieron a su hermano Fernan⁴⁸¹ Gonçales, ouieron gran⁴⁸² pesar porque no sabían que⁴⁸³ si era muerto o catiuo.

Estando assi todos seys infantes, ouieron su acuerdo de embiar pedir⁴⁸⁴ treguas a Viara⁴⁸⁵ & a Galue, que Boualias se llamaua, los quales eran caudillos de los moros, fasta que fablassen con Ruy Velasques; & los moros dierongelas. & Gonçalo Gomez, el menor, fue a donde estaua Ruy Velasques su tio & dixole en como los tenían los moros en gran⁴⁸⁶ priessa y de⁴⁸⁷ como les hauían los

464. apstol

465. 1516: a om.

466. 1516: los moros eran tantos

467. infames

468. 1516: esforcemonos

469. 1516: a nuestro

470. 1516: todos nuestros

471. 1516: que nosotros

472. 1516: acojamonos

473. 1516: eneste alto

474. 1516: refresco

475. 1516: ay

476. 1516: priessa los moros

477. 1516: siete infantes

478. 1516: cansados

479. 1516: subieron alo alto

480. diexan

481. feruan

482. 1516: muy gran

483. 1516: que om.

484. 1516: a pedir

485. 1516: Aliara

486. 1516: grande

487. 1516: de om.

moros⁴⁸⁸ muerto a don Nuño Salido, su ayo, y a Fernan Gonçalez, su hermano, & a los dozientos caualleros; *que* si le plazia, les fuesse a socorrer como les hauia prometido. Ruy Velasques le dixo:

—Sobrino, ydvos⁴⁸⁹ a buena ventura. ¿Como cuydado huiades⁴⁹⁰ vos *que* hauia olvidado la desonrra *que* me fezistes en Burgos *quando* matastes a Aluar Sanches & la *que* fezistes a mi muger doña Lambra *quando* le matastes el hombre delante & la muerte del cauallero *que* matastes en Febros?⁴⁹¹ Sobrino, buenos caualleros sodes; pensad *de* vos amparar *quanto* pudieredes,⁴⁹² ca en mi no tenedes hayuda ninguna.

Gonçalo Gomez, *quando* esto oyo, fue⁴⁹³ para sus hermanos & dixoles todo lo *que* dixera Ruy Velasques. Ellos⁴⁹⁴ assi estando muy cuytados por verse assi solos, metio Dios en coraçon⁴⁹⁵ algunos⁴⁹⁶ *de* los *cristianos que* estauan con Ruy Velasques *que* les viniessen ayudar & a⁴⁹⁷ morir con ellos, & partieronse de la guerra⁴⁹⁸ fasta mill caualleros. & ellos yendose para ayudar a los seys infantes, fue luego Ruy Velasques empos dellos & fizolos tornar, diziendo⁴⁹⁹ assi:

—Amigos, dexadvos a mis sobrinos muestrense a lidiar, ca si menester fuere, oy⁵⁰⁰ los yre ayudar.

Mas empero luego que llegaron a la hueste, salieronse dellos a furto con⁵⁰¹ don Rodrigo dos a dos & tres a tres, lo mejor que ellos podian, que eran⁵⁰² fasta trezientos caualleros, & fueronse adonde vieron [fol. c. ii v] los infantes. & *quando* vieron los infantes,⁵⁰³ fueron muy alegres. & luego fueron a⁵⁰⁴ ferir *en* los moros *tan de* rezio *que* mataron luego⁵⁰⁵ *de* *aquella* vez *mas de* dos mil moros, mas empero al cabo, como los moros eran tantos, mataron los trezientos caualleros *que* hauian venido⁵⁰⁶ por ayudar a los infantes. & como los infantes estauan ya *tan* cansados *que* no podian mandar las manos, como⁵⁰⁷ hauian peleado desde la mañana fasta ora de bisperas. & como los moros vie-

488. 1516: los moros *om.*

489. 1516: yd

490. 1516: pensauades

491. 1516: Febras

492. 1516: mas pudierdes

493. *fne*; 1516: fuese

494. 1516: y ellos

495. coracon

496. 1516: a algunos

497. 1516: a *om.*

498. 1516: hueste

499. 1516: diziendoles

500. 1516: yo

501. 1516: *de*

502. 1516: serian

503. 1516: los infantes los vieron

504. 1516: a *om.*

505. 1516: luego *om.*; Baranda: luego

506. *vennido*

507. 1516: porque

ron⁵⁰⁸ assi solos & tanto⁵⁰⁹ cansados, mandaron ferir⁵¹⁰ los añafles & atambores, & vinieron sobre todos seys hermanos tan espesos como la lluuia quando cae. Assi le boluio⁵¹¹ alli la fazienda como de cabo,⁵¹² & tan esforçadamente lidiaron alli aquellos seys infantes, que antes que ninguno dellos muriese, mataron dos mill & setenta moros. & comoquier que todos sus hermanos anduuiessen bien & mucho esforçados, no lo podian ya sofrir; pero Gonçalo Gomez, el menor dellos, este fazia los grandes⁵¹³ fechos & mayor mortandad en los moros que otro ninguno; pero⁵¹⁴ ya en todo esto no trayan armas⁵¹⁵ con que lidiar, que las lanças eran quebradas & las espadas assi⁵¹⁶ botas que ya no tajauan⁵¹⁷ nada. Los moros, quando vieron⁵¹⁸ assi que començauan⁵¹⁹ afloxar, cercaronlos enderredor & mataronlos⁵²⁰ luego los caualllos & prendieronlos a ellos⁵²¹ & descabeçaronlos vno a vno, asi como nascieron. Gonçalo Gomez, el menor,⁵²² quando vio a sus hermanos muertos, que quedo a la postre, con la gran cuyta que houo en su coraçon, dexose yr al moro que los descabeçaua & diole vna tan gran puñada en la garganta que luego cayo muerto en tierra. & desi⁵²³ tomole el⁵²⁴ espada de la mano & mato con ella mas de .xx. moros de aquellos que estauan enderredor del, mas los moros, quando esto vieron, tornaronlo a cercar & prendieronlo & descabeçaronlo luego. & desde que todos fueron muertos, assi como diximos, despidióse Ruy Velasques⁵²⁵ de los moros & tornose a biuir en su lugar. & los moros se fueron para Cordoua & lleuaron las cabeças de los infantes & la de Nuño, su ayo,⁵²⁶ con ellas.

Aliara & Boualias se partieron de Almenar, donde fue la batalla, & luego que llegaron a Cordoua, fueronse derechos para el⁵²⁷ Al-[fol. c_{iii} r]-mançor & presentaronle⁵²⁸ las siete cabeças de los siete infantes & la de Nuño Salido. Almançor mandolas⁵²⁹ luego tomar & lauar⁵³⁰ con agua de aquella san-

508. 1516: los vieron

509. 1516: tan

510. 1516: tañer

511. 1516: E assi se començo

512. 1516: la batalla como de principio

513. 1516: hazia mayores

514. 1516: empero

515. 1516: ya no tenian mas armas

516. 1516: assi om.

517. 1516: cortauan

518. 1516: los vieron

519. Facsimile: começauan; Madrid, Toledo: començauan; 1516: començaron

520. 1516: mataron les

521. 1516: a ellos om.

522. 1516: menor dellos

523. 1516: desi om.

524. 1516: la

525. 1516: Ruy velazques se despidio

526. 1516: su ayo om.

527. 1516: el om.

528. presentao le

529. 1516: mandolos

530. leuar

gre *que* trayan, & desi⁵³¹ mandolas poner en vna sauana blanca en medio de su palacio. Despues *que* esto fue fecho, fue Almançor a la carcel donde yazia Gonçalo Gustos, & dixole:

—Don Gonçalo, yo embie mi hueste a tierra de *crístianos* & houieron⁵³² batalla con ellos & fueron vencidos los *crístianos*. & truxeronme agora siete⁵³³ cabeças & vna de vn hombre de grande⁵³⁴ edad. Quierote sacar fuera si las podras conoscer.

Esto le *dezia* el como si no supiesse cuyas eran. Gonçalo Gustos le dixo:

—Si las yo⁵³⁵ veo, *dezirte* he cuyas son & de *que* lugar, *que* no hay cauallero en Castilla⁵³⁶ *que* yo no conosca bien.

Almançor mandolo sacar & mostrole las cabeças. & *quando* Gonçalo Gustos vio las cabeças & las conosco, cayo en tierra como muerto. & despues *que* acordo, dixo a Almançor, *llorando* mucho de los ojos:

—Estas cabeças yo conosco, *que* son las de mis fijos, los siete infantes de Salas,⁵³⁷ & esta otra es la de Nuño Salido, su ayo *que* los crio.⁵³⁸

Gonçalo Gustos, dichas estas palabras, *llorando* fazia el mayor duelo del mundo por sus fijos & *recontaua* alli todos los buenos⁵³⁹ fechos *que* cada vno dellos fiziera. Despues desto con gran cuyta *que* hauia en el⁵⁴⁰ su coraçon, fue a⁵⁴¹ tomar vna espada *que* estaua en el palacio del rey colgada & mato con ella ante Almançor⁵⁴² siete moros, esto a fin *que* lo mandasse matar. Los moros, *quando* *aquello* vieron, trauaron⁵⁴³ del luego & no le⁵⁴⁴ dexaron mas fazer. Gonçalo Gustos rogo entonce a Almançor *que* lo mandasse matar, *diziendo* *que* mas *queria* ya morir *que* no beuir con tal lastima. Almançor, con el gran duelo *que* houo del, mando *que* ninguno no le fiziesse mal. Gonçalo Gustos estando assi en su *quebranto* faziendo su duelo, llego la mora *que* lo siruiera⁵⁴⁵ a el en la carcel; *començolo* de conortar. *Deziale*:⁵⁴⁶

—Esforçado⁵⁴⁷ señor don Gonçalo, & dexad de llorar & de hauer pesar en vos, ca yo so muger & houe doze fijos caualleros, & a todos me los mataron en vn dia en batalla; empe-

531. 1516: assi

532. houierou

533. 1516: ocho

534. 1516: gran

535. 1516: yo las

536. 1516: toda castilla

537. 1516: Lara

538. crico

539. bueuos

540. 1516: el om.

541. 1516: a om.

542. alnançor

543. trauarou

544. 1516: lo

545. 1516: seruia

546. 1516: & *dezia* le

547. 1516: Esforçad

ro no me dexede conortar por esso. Yo⁵⁴⁸ so muger; me esfuerço & no [fol. cⁱⁱⁱ v] do por ello nada, quanto mas vos que sodes cauallero,⁵⁴⁹ ca por vos llorar mucho por vuestros fijos, ya⁵⁵⁰ jamas nunca los podreys cobrar.

Almançor le dixo entonce:

—Gonçalo Gustos, yo he gran duelo de ti por este quebranto que te vino, e por ende yo te suelto de la prision donde⁵⁵¹ yazes & darte e lo que ouieres menester &⁵⁵² las cabeças de tus fijos, si las quíeres leuar. & vete en buena⁵⁵³ ora para tu tierra.

Gonçalo Gustos dixo:⁵⁵⁴

—Almançor, Dios vos agradezca el bien & la merced que me fazedes.

La mora que seruia a Gonçalo Gustos sacolo aparte entonçe, & dixole:

—Don Gonçalo, ya sabedes como yo finco⁵⁵⁵ de vos preñada; ruegovos⁵⁵⁶ que me digades que tenedes por bien que faga yo en ello,

El⁵⁵⁷ le dixo:

—Si fuere varon, darlo hedes a criar a dos amas,⁵⁵⁸ & despues que fuere de edad, que entendiere bien & mal, dezirlo⁵⁵⁹ hedes como es mi fijo & embiarmelo hedes a Salas.

Luego⁵⁶⁰ que esto le dixo, tomo vna sortija de oro que el traya en el dedo & partiola por medio & diole a ella la meytad, que touiesse en señal. & dixole:

—Esta media sortija guardad⁵⁶¹ vos bien agora, & desque el niño fuere criado & me lo embiaredes, darsela hedes, que la lieue consigo porque yo le conosca por ella.

Despues que esto houo librado, don Gonçalo despídose de Almançor y de todos los otros moros honrrados que ay eran & de aquella mora, & fuesse para Salas. & luego que don Gonçalo fue, quedo⁵⁶² la mora, que vos deximos; dende a pocos dias pario vn fijo. Almançor diolo a criar a dos amas & pusole nombre Mudarra Gonçales.

En el quatorzeno año del reynado del rey don Bermudo, que fue en la era de mill & tres años & de la incarnation de Nuestro Señor Jesu Cristo en nuevecientos & setenta & cinco años, com-

548. 1516: Pues yo

549. cuallero

550. 1516: ya om.; Baranda: ya

551. 1516: adonde

552. 1516: & avn

553. 1516: buen

554. 1516: Respondio gonçalo gustos

555. 1516: quedo

556. 1516: ruego os

557. 1516: Y el

558. amos

559. 1516: dezir le

560. 1516: E luego

561. gurrdad

562. 1516: ydo

plio⁵⁶³ Mudarra Gonçales diez años, & fizolo cauallero Almançor, porque lo amaua mucho, porque le via⁵⁶⁴ buen donzel & de buen seso & hombre de recaudo & de buenas mañas & mucho esforçado. Aquel dia que lo armo cauallero Almançor, armo bien dozientos caualleros, los quales eran parientes de Mudarra Gonçales de parte de su madre, & diolos todos a Mudarra Gonçalez por suyos, que lo guardassen & [fol. c.iiii r] lo siguiessen como a señor. Este Mudarra Gonçalez salio tan buen cauallero & tan esforçado que, dexando Almançor,⁵⁶⁵ no lo hauia mejor entre todos los moros. & sabia muy bien como su⁵⁶⁶ padre fuera preso & sufriera⁵⁶⁷ mucha lazeria en la prison, & como sus hermanos otrosi fueran⁵⁶⁸ muertos a traycion, ca su madre lo informo de todos ellos,⁵⁶⁹ & diole la media sortija quel padre le dexara en señal, porque con ella lo conosciesse.⁵⁷⁰ Estonce se guiso⁵⁷¹ muy bien & dixo a su madre que queria saber de su padre, si era biuo o no, & que si biuo lo fallase, quel bolueria por ella si ella quisiesse yr con el. & luego se despidio della & fuesse para Almançor, & dixole essa misma razon, que queria yr a saber de su padre, si el touiesse⁵⁷² por bien. Almançor le dixo que le plazia, que fuesse en buena ventura. Entonces se despidio del y de todos los otros moros honrrados y fuesse con sus caualleros, los que le hauia dado Almançor.⁵⁷³ Despues que Mudarra Gonçales llego a Salas, pregunto⁵⁷⁴ por Gonçalo Gustos, si era alli. Don Gonçalo, quando vio tantos buenos caualleros, pregunto quien eran. Mudarra⁵⁷⁵ Gonçales le dixo entonces:

—Don Gonçalo, yo soy vuestro fijo & nasci en Cordoua; y porque sepades si es assi, catad aqui la mitad de la sortija que vos distes a mi madre en señal.

Don Gonçalo, quando vio la media sortija, luego conocio como era su fijo; plugole⁵⁷⁶ mucho de coraçon y fue muy alegre con el. Despues desto⁵⁷⁷ a pocos dias, dixo Mudarra Gonçales a su padre:

—Don Gonçalo, yo vine aqui por saber de vos como era vuestra hazienda & por vengar otrosi vuestra desonrra & la muerte de mis hermanos, los siete infantes; e pues es verdad, ha⁵⁷⁸ menester que no prolongemos mucho este pleyto.

563. 1516: & cumplio

564. 1516: lo vio

565. 1516: a Almançor

566. sn

567. 1516: passara

568. 1516: y otrosi como sus hermanos fueron

569. 1516: todo ello

570. conosci

571. 1516: adereço

572. 1516: lo touiesse

573. almancor

574. prengunto

575. mudarr

576. 1516: & plugo le

577. 1516: desto om.

578. 1516: es assi la verdad es

Entonce caualgaron todos & fueronse para Burgos, donde a la sazón⁵⁷⁹ estaua el conde Garci Fernandez & Ruy Velasques con el. Mudarra Gonçalez,⁵⁸⁰ luego que lleo &⁵⁸¹ le enseñaron a Ruy Velasques,⁵⁸² desafiolo⁵⁸³ ante el conde Garci Fernandez, llamandolo traydor aleuoso a Dios & a su tierra. Ruy Velasques le dixo que no daua nada por su desafiamiento. Mudarra Gonçalez ouo muy gran⁵⁸⁴ pesar desto & aremetio a el por le dar con⁵⁸⁵ el espada, mas el con-[fol. c.iiii v]-de Garcia Fernandes⁵⁸⁶ le traou del braço & no se lo dexo fazer, & hizole dar treguas por tres dias.

—Ca no puedo⁵⁸⁷ mas con Mudara Gonçales.

Entonces se despedieron todos del⁵⁸⁸ conde & fueronse⁵⁸⁹ para sus lugares, pero no se fue este dia Ruy Velasques⁵⁹⁰ porque no oso salir de Burgos. & otro dia salio dende & fuesse para Barbadillo,⁵⁹¹ mas no lleo esse dia alla, ca espero la noche por yr mas cubierto; pero Mudara Gonçalez no dormia, que lo estaua guardando⁵⁹² a las puertas del. & quando fue otro dia por la gran mañana, passando Ruy Velasques por aquel lugar, Mudarra Gonçalez violo & salio a el solo & dixole:

—¡A, don traydor!, que agora pagareys⁵⁹³ toda la traycion que me teneys fecha, Don Aleuoso.⁵⁹⁴

& esto dicho, dexose yr⁵⁹⁵ a el & tomolo & fizolo en⁵⁹⁶ vida pedaços bien pequeños. & despues mando matar a todos quantos con el venian, & no perdono a ninguno. & despues dende a poco de⁵⁹⁷ tiempo murio el conde Garci Fernandez, & luego Mudara Gonçalez prendio a doña Lanbra & fizola quemar. Esto,⁵⁹⁸ porque mientras el conde era biuo, ge lo rogo, por quanto era su parienta. Agora sabed los que esta hystoria oyeredes⁵⁹⁹ leer que quando Mudara Gonçales lleo a Salas & vino de Cordoua, que su padre le fizo batear & a todos los que con el vinieron, porque lo demandaron todos,

579. sazou

580. goaçalez

581. 1516: & om.

582. Facsimile: velasqs; Toledo, Madrid: velasques

583. 1516: y desafiolo

584. 1516: grande

585. Facsimile: eon; Toledo, Madrid: con

586. fernades

587. 1516: pudo; Baranda: puedo

588. dl

589. 1516: fueron le; Baranda: fuéronse

590. 1516: ruy velazques esse dia

591. barbadio

592. 1516: aguardando

593. pagaryes

594. 1516: Don Aleuoso om.

595. dexo se ry; 1516: dexo yr a el

596. 1516: assi en

597. 1516: de om

598. 1516: Esto hizo el

599. 1516: quisierdes

pues Mudara Gonçalez se tornaua *cristiano*, ellos⁶⁰⁰ lo *querian ser*. & despues *quanto* biuio, fue muy buen cauallero & mucho⁶⁰¹ esforçado, & fizo muchas buenas cosas de⁶⁰² armas.

¶ Aqui se acaba la historia del magnanimo & muy esforçado cauallero el conde Fernan Gonçalez, añadida la historia y muerte de los siete infantes de Lara, la qual se emprimio en la muy noble & muy leal cibdad de Toledo. E acabose en el año de Nuestro Señor Jesu Christo de mill & quinientos & honze años a .xj. dias del mes de enero.⁶⁰³

600. 1516: que ellos tambien

601. much

602. 1516: en

603. 1516: ¶ Acabase aqui esta hystoria del conde Fernan gonçales: & delos siete Infantes de lara. La qual se emprimio en la muy noble & muy leal cibdad de Burgos: por maestre Fadrique aleman de Basilea. Año de mill & quinientos & diez & seys años. A quatro dias del mes de Febrero.